联合国 A/S-19/PV.3

大 会

第十九届特别会议

正式记录

第 三 次全体会议
1997年6月24日，星期二，上午10时举行
纽约

主席：拉扎利·伊斯梅尔先生 ..... （马来西亚）
副后：埃尔瓦先生（副主席） ..... （苏丹）

上午10时开会。

临时议程8（续）

全面审查和评价《21世纪议程》实施情况

主席（以英语发言）：大会首先将听取乌克兰总统列昂尼德·库奇马先生阁下的发言。

乌克兰总统库奇马先生在陪同下走上讲台。

库奇马总统（以乌克兰语发言；英文本由代表团提供）：自里约热内卢会议以来的五年证明在那里所作各项决定的历史性和实际的价值。确保和平和促进经济发展的生态层面由始以来第一次被提高到同人类所面临的关键问题相称的水平。

在这方面，我要忆及几乎十年前乌克兰是提出详细制订国际生态安全概念的倡议者之一，这一概念是起草《21世纪议程》的起始点。遗憾的是，我们还没有实现主要的目标：将言论变成坚决的行动，并采取具体切实可行的措施。今天我们星球上环境的状况仍然是值得严重关切的问题。

里约会议之后的年月正好是乌克兰作为一个独立国家的成立，在那里深刻的政治、社会和经济改革开始进行了。这一进程由于我国的生态危机而变得复杂了。其根源可追溯到切尔诺贝利灾难以及对环境造成的过度技术负担。正因为这样，我们国家安全的生态组成部分正在成为乌克兰国国内政策和外交政策占支配地位的一个因素。

我们从前苏联继承了浪费资源和能源的经济，这可追溯到人们认为自然资源是没有价值的并且几乎是取之不尽的时候。值得提一下的是，乌克兰产品所消耗的资源比世界标准高二至三倍，其能源浪费水平比世界水平高六至九倍。在乌克兰境内的技术压力超过发达的欧洲国家六至七倍。

同样令人不安的是以下数字：乌克兰的农田有80%，在某些地区甚至有90%都在耕种。250多亿吨积累的废物覆盖了13万公顷举世闻名的乌克兰土地。在过去五年，我国人口几乎减少了100万。当然不能将一切都归咎于生态因素，但不幸的是，这些因素的作用是巨大的。正因为如此，对乌克兰而言，《21世纪议程》不仅是具有不定实施时期的一个抽象概念，而且是我们生存的概念和战略。考虑到这点，我们正在使我们的努力集中于将保护环境政策真正融入社会和经济发展战略之中。在乌克兰领土上确保生态安全和保持生态平衡，这是宪法所确定的国家政策优先事项之一。

对环境保护领域和合理使用自然资源领域的立法进行了大力审查。根据1992年里约会议的决定起草了国家生态政策的概念和指导方针。我们已经开始从行政方法过渡到市场方法来管理环境保护活动。对于自然资源的特殊使用和污染环境要收费付款，还引进了筹措资金和贷款以保护自然的新制度。

97-85728 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关代表团的成员一人署名，在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长（C-178室）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

保护自然已经成为我们的主要优先事项之一。仅在过去三年中，保留区的规模已经增加了1.5倍。对我国来说，这是一种“黄金资金”。正在采取积极措施以协调生态问题上的国家和国际立法。目前，乌克兰是有关环境保护的17项国际公约和其中15项议定书的缔约国。下一步骤将是实际实施乌克兰可持续发展的概念，这将由政府在最近的将来予以批准。

但是，若干因素使实施这些措施和其它措施变得复杂化了。除了同转变到市场经济的复杂进程有关的困难以外，切尔诺贝利的问题继续是实现我国可持续发展的一个巨大障碍。乌克兰每年约花10亿美元用于努力减少切尔诺贝利灾害后果的影响。但是，在灾难发生11年之后的今天，我们同其他人一样仍然感受到其后果。为了消除对人类的这一威胁，我们已经决定使切尔诺贝利核电站在2000年退役。1996年关闭第一座反应堆便是朝着这一方向的第一步。我们希望七国集团国家按照《谅解备忘录》遵守其承诺。

我谨强调，乌克兰在充分考虑广泛国际经验的情况下已经对确保核安全和放射安全的国家制度进行了大力改革。今天，我们有一切理由说在乌克兰我们已经奠定了一项新的国家政策的基础--结构、科学、方法、法律和经济的基础，这一政策是基于市场经济国家所特有的可持续发展原则之上的。污染环境和过度消耗自然资源，这对国家来说在经济上是无益的。这就是我们努力的主要结果。

这次会议证明在第三个千年前夕，人类已经充分意识到其活动的生物圈规模。70多年前，我们的伟大同胞和地球生物圈科学创始人弗拉基米尔·韦尔纳茨基说：

> “世界上所有的人正在变为一支强有力的地质力量。他们、他们的思想和他们的劳动正面临重建生物圈以利具有自由思想的全人类的任务。”

经过了很长的时间我们才认识到这一真理。我们的子孙后代的前途取决于我们对这一真理的领悟能力，首先是我们采取适当行动的能力。

正因为如此，今天时机已经成熟，我们应该开始起草一项旨在保证全球生态安全的全面国际法律文书，为二十一世纪我们文明的生存和繁荣起草一项规定一切国家可允许的生态行为规范的文书。

主席（以英语发言）：我感谢乌克兰总统的发言。

乌克兰总统列昂尼德·库奇马先生在陪同下走下讲台。

主席（以英语发言）：大会现在将听取博茨瓦纳共和国总统凯图米尔·马西雷爵士阁下的发言。

博茨瓦纳总统凯图米尔·马西雷爵士在陪同下走上讲台。

马西雷总统（以英语发言）：主席先生，我荣幸地向你表示敬意，你干练地指导了大会第五十一届会议的工作。博茨瓦纳和你的国家马来西亚之间有着亲切的关系，你的领导更使我们感到你和你的国家是值得我们信任的。

我还要向我们的秘书长和他的工作人员表示敬意，他们为大会第十九届特别会议的召开做了出色的筹备工作。这些筹备工作预示着我们讨论的成功。

五年前在里约热内卢，我们曾经承诺进行合作，在有利于可持续经济增长的国际经济环境中促进以人民为中心的发展。我们认识到，如果全体公民在各个层次上参与经济、社会和环境问题，那么这些问题就可以得到更好的解决和更好的评估。我们还认识到，和平、发展和环境保护是不可分割地相互关联的。

里约会议后，举行了一系列的全球性会议和首脑会议，以解决社会和经济发展问题。在所有这些论坛上，根除贫穷都被认为是一个在社会、道德、政治和经济上的当务之急。人们越来越认识到，根除贫穷是巩固和平、实现可持续发展的根本大计。

在博茨瓦纳，我们从来都认识到民主与和平对可持续发展是必不可少的。我们了解，没有以上这些根本的要素，我们为自己确定的任何目标都将是空的。我们一致认为，我们应该确立短期、中期和长期的有时限的目标和指标，

以实现可持续发展。最重要的是，我们应提供必要的资源来实现这些目标和指标。

贫穷问题仍然是博茨瓦纳严重关切的问题。缓解贫穷并最终根除贫穷是首要的优先事项。因此，我们制定了各种方案来实现这一目标。在提供社会服务方面，我们取得了许多成绩。从小学到中学的升学机会已经达到了几乎百分之百。从1970年代直至今天，在死亡率方面我们实现了大幅度的下降。因此，出生时的预期寿命从1971年的56岁提高到1996年的66岁。保健服务的机会也得到了提高，大多数人口离保健设施的距离都在15公里之内。在提供卫生设施和清洁饮水方面，我们也取得了巨大的进展，各村庄之间都修建了沥青公路。

我们认识到这些成绩仍然是相对的，要做的事仍然很多。我国面临的另一个重大挑战是保证经济增长、环境保护和人口增长之间的平衡。人口的高增长率以及与之相关的高抚养负担对家庭、社区和政府都造成了相当大的压力。无疑，这也对环境造成了巨大的压力。

为应付这一挑战，我们起草了一项新的人口政策，并将于下月提交议会讨论。这项政策的目的是以更加协调和综合的方式处理我们的发展过程。

为保护和养护生物多样性，博茨瓦纳把领土的17%划为国家公园及野生动物和森林的保留地。另有22%的土地被指定为野生动物管理区。

博茨瓦纳已通过并且正在实施一项以社区为基础的自然资源管理政策。这一政策保证使社区可直接从明智利用自然资源中获益。这一做法使社区为自己的环境保护负责，从而创造了可持续发展的基础。

博茨瓦纳已经成为各项里约公约--《生物多样性公约》和《联合国气候变化纲要公约》--以及里约会议后的《防治荒漠化公约》的缔约国。此外，我们也已成为拉姆萨尔《关于具有国际意义的湿地的公约》的缔约国，并已指定奥科万戈三角洲为我们的第一个拉姆萨尔地点。我们还和我们的合作伙伴进行合作，以便履行各项公约的义务。

博茨瓦纳始终承诺忠于里约会议的文字和精神。我们敦促我们的合作伙伴加倍努力协助我们缺少能力和必要资源的发展中世界的国家实现可持续发展的目标。

我们现在唯一要做的就是将语言化为行动。让我们运用我们的意志力量这样做吧。

主席（以英语发言）：我感谢博茨瓦纳共和国总统阁下的发言。

博茨瓦纳总统凯图米尔·马西雷爵士在陪同下离开主席台。

主席（以英语发言）：大会现在将听取马尔代夫共和国总统穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆先生阁下的发言。

马尔代夫总统穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆先生在陪同下走上讲台。

加尧姆总统（以英语发言）：主席先生，首先，我荣幸地祝贺你当选本次重要特别会议的主席。

十年前，我曾在这一讲台上谈到了我的国家马尔代夫由于海平面升高所产生的迫在眉睫的危险。从那时以来，发生了许多事件，但是，对我国的威胁仍然和以往一样令人震惊，一样紧迫。而且，其讽刺意味的痛苦也丝毫没有减轻。我的国家是对环境退化造成影响最少的国家，但是它却肯定是在气候变化和海平面升高所造成的潜在灾难性后果中最为无力应付的国家之一。

五年前，在地球问题首脑会议上，所有国家都对一项二十一世纪议程作出承诺，这项议程的基石是可持续发展。五年过去了，我们发现我们的进展甚微。不错，在某些国家中，各地方当局、各企业、各专业组织和各非政府组织都采取了初步的行动，但是政府仍然令人遗憾地落在后面。

对小岛屿国家说，最大的环境威胁来自气候变化和海平面的升高。温室气体排放水平的上升，即使维持现有的水平，都会导致全球气候变暖以及全世界海平面的升高。

这一过程也许是逐步的，尚不致产生轰动性的头条新闻，但是，威胁丝毫并不因此而减少。根据政府间气候变化问题小组（气候变化问题小组）的分析，到2100年时，由于全球气候变暖的结果，海平面将升高30至100公分。80%的太平洋低海拔岛屿，如马尔代夫以及许多太平洋岛屿，将完全被淹没。

但是威胁并不仅限于人口稀少的小岛屿国家。发达国家也不会毫无影响。这些国家中的沿海地区和其他低海拔地区也可能受到淹没。越来越干旱的条件和气候模式的改变可能摧毁农业。臭氧的消耗、酸雨和污染将会造成健康和其他方面的危害。此外，世界人口的迅速增长对地球生态资源的影响也会是十分巨大的。确实，环境退化将既对富裕国家也对贫穷国家造成深刻的后果，因为它将影响地球的整个生态。

各会员国将会记得，在地球问题首脑会议上捐助国曾同意将官方发展援助增加至国民生产总值的0.7%。但是，严峻的事实却是，自从那时以来，实际的援助反而下降了25%。确实，没有什么能比这一可悲的事实对地球问题首脑会议提出的政策造成更加恶劣的影响了。

如果我们要为人类的后代拯救地球，那么加强全球性可持续发展的合作就是势在必行的了。必须毫不延误地将全球环境基金补充到足够的水平。此外，从先进国家向发展中国家转让有利环境的技术也是根本在计。

同样重要的是，加速执行联合国关于生物多样化、气候变化和防治荒漠化等公约。如果我们不遵守以上各项协议中的义务和承诺，不必很久，世界范围的环境灾难就会袭击我们。因此，在京都会议越来越接近之时，我们必须确保各国政府，特别是工业化国家的政府，制定具有法律约束力的减少温室气体排放的目标。

作为南亚区域合作联盟（南盟）的现任主席，我要说，在筹备这一会议的过程中，南盟成员国的环境部长们举行了会议并发表了《德里宣言》。该宣言代表了人类五分之一人口的观点。宣言强调，他们对于里约会议所作承诺执行的缓慢深为失望。《德里宣言》是从喜马拉雅山到印度洋低洼环礁都深深感受到生态退化问题的一个区域发出的呼吁。

里约会议召开五年之后，领先国家的行动仍然没有反映出它们对人类前途是共同的这一事实的认识。我们就里约会议承诺所进行的合作往往受到关于相对收益问题的无谓辩论的阻碍。但是《21世纪议程》将不会把世界分为胜利者和被征服者。相反，根据我们对它的反应，我们或者都是胜利者，或者都是失败者。

为了解决环境威胁所带来的许多挑战，在最高政府水平上的承诺是绝对必要的。我们必须不是在口头上，而是通过我们的政策和行动接受以下的事实：除非我们实现真正的全球伙伴关系，否则我们是不能拯救我们的星球的。保护和维护环境是马尔代夫和许多其他小国全国议程中的优先项目。

然而，仅仅在国家一级进行努力是不够的，因为环境问题并不是从边界开始，也不是在边界结束。

主席先生，当红灯闪起时，我将听从你的命令停止发言。我现在唯一的担忧是，当环境灾难的红灯闪起时，可能我们就没有任何人有机会说话了。

在地球问题首脑会议上，我曾说我代表一个受到海平面升高威胁的国家的人民说话。在我离开里约时，我满怀信心，认为我们有了一个不仅能拯救自己，而且能拯救整个世界的一致同意的议程。但是今天，在我离开之时，我却心怀恐惧：如果我们不重新作出承诺采取行动，未来的里约会议续会将听不到我国和其他类似国家的发言声音，也不会看到我们占有席位。

主席（以英语发言）：我感谢马尔代夫共和国总统阁下的发言。

马尔代夫共和国总统穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆先生在陪同下走下讲台。

主席（以英语发言）：大会现在将听取摩纳哥公国王储艾伯特亲王殿下的发言。

摩纳哥公国王储艾伯特亲王殿下在陪同下走上讲台。

艾伯特亲王(摩纳哥)(*以法语发言*):正好在五年前我有幸随同我的父亲君王殿下出席里约热内卢的地球问题首脑会议。毫无疑问,首脑会议使全世界产生了巨大希望:国际社会将同意确保地球可持续发展的条件。

摩纳哥公国也抱有这一希望,并且是签署和批准在里约开放供签署的各项公约的第一批国家之一:《生物多样性公约》和《联合国气氛变化纲要公约》。

自从那次重要会议以来,摩纳哥公国一直努力根据由地理所决定的主要因素制订其国家政策及其国际合作,这些因素反映了它认为对其未来和该地区未来是必不可少的各项关切。我们就是这样同保加利亚、黎巴嫩和突尼斯达成了双边协议,其目的是为了执行水质监测制度、造林方案以及强调养护沿海区域。

在多边一级,我国密切注视主要的国际方案,如联合国环境规划署和世界卫生组织以及国际海事组织所进行的方案。

1997年1月14日至17日,摩纳哥有幸成为第七届可持续发展高级别咨询委员会会议的东道国。我认为4月份提交给可持续发展委员会的报告应有助于丰富我们的辩论。

自1961年以来公国政府对国际原子能机构的国际海洋环境实验室一直提供了无保留的支持,这是又一迹象表明我们决心促进科学合作,这在反对大洋和海洋中所有形式污染的斗争中是必不可少的。这项工作有助于执行它有关地中海的计划并有助于地中海污染监测和研究方案(地中海污染监测方案)。

我不再赘述关于这一问题的这个方面了,因为我认为今天上午散发的我们的国家报告已经全面、明确地阐明了这一点。

让我同大会其它会员国一起来思考对于过去五年中有关地球总的可持续发展所取得的成就是否真正能感到满意。人们可以注意到,在发达国家中对于各项问题的真正认识毫无疑问地已经反映在积极措施之中。但是,除了少数明显例外情况,这些国家(其中许多经受了经济危机和失业)在官方发展援助或技术转让领域并没有实现里约的所有目标。

这对我们即将迈入的第三个千年构成了一个根本的问题。我们是否真正能作出必要努力以使全人类而不仅是特权集团能够真正受益于增长和改善这一代人的生活条件,而不会除其它外通过耗尽我们的自然资源和增加污染危及子孙后代的未来?

我的父亲君王殿下在1992年6月11日里约会议上的发言中谈到他对尤其受到危害的一个地区的命运的关切:地中海,人类的摇篮之一,摩纳哥正位于地中海。在我看来,地中海地区的情况堪称全世界区域级别的范例:发达的北部经济、发展中的南海岸和东海岸以及在过渡中的各国。也可将它视为各国和国际组织行动成功和缺陷的例子。

我认为这些成就中的第一项便是区域意识的产生,这一意识起初只是集中于反对污染的斗争,产生了1975年《保护地中海免受污染巴塞罗那公约》,1996年对案文进行修订之后,该公约便延伸到环境和发展的所有领域。随着地中海可持续发展委员会的成立,这种意识得到了进一步发展,该委员会涉及沿海各国、非政府组织和社会及经济参与者。我认为迄今这是在这一领域承担研究和提出建议的一个区域机构的唯一事例。

由于地中海各国的决心以及地中海可持续发展委员会的组织者--尤其是委员会主席摩洛哥环境大臣--的顽强精神,我们区域获得了出色的手段,使它能在对我们大家都十分敏感的各领域向各国提供合作。在这些领域中,我只想提一下对饮用水资源的管理以及对沿海区域的综合管理。

我还要说,我们地中海区域可能是在环境和发展领域中进行合作的一个典范,与此同时,至关重要的是这种合作还应继续包括对物种的养护。关于保护海洋及其动植物方面,根据我的祖先爱艾伯特亲王一世的经验,摩纳哥有着悠久的历史,明年我们将纪念他的150周年诞辰。即

使这同某些短期经济利益背道而驰，我们也务必不能松懈我们在这一领域的努力，以使地中海生物多样化不会进一步恶化。

我同我的父亲君王殿下一起感到遗憾的是--但并未对可能在将来考虑这点丧失希望--他所提议建立的地中海和黑海独立联络办事处尚未得到建立。

他呼吁为保护敏感领域，包括在国际区域的那些领域制订一项纲要公约，对这一呼吁已有更为具体的回应。关于在科西嘉-利古里亚-普罗旺斯区域建立保护海洋哺乳动物禁猎区的问题，法国-意大利-摩纳哥委员会（法意摩委员会）三国看法一致。尽管在这个问题上已经通过了国内法律，然而尚未缔结最终协定；我借此机会表示有关各国将会多么欢欣鼓舞地看到这一计划的实现并向国际社会提出以获得其支持。

海洋哺乳动物得到有效保护，这是必不可少的。在这个问题上已经采取了一个步骤：在公国倡议下，去年11月在摩纳哥12个地中海和黑海国家签署了一项保护协定。但是我们还必须更进一步。

这只是一项巨大工程的一个微小的方面。但这正是我们为建设一个关心可持续发展的人类社会所必须一步一步进行的。摩纳哥将继续作出最大贡献。

最后，作为国际奥林匹克委员会的成员我要说，奥林匹克运动谋求通过教育和预防促进基于尊重环境的生活方式。在这方面，国际奥林匹克委员会和各国际联合会和国家奥林匹克委员会正在努力确保每次体育活动恰当利用现有资源并且被纳入可持续发展的更全面的计划之中。

主席（以英语发言）：我感谢摩纳哥公国王储殿下的发言。

摩纳哥公国王储艾伯特亲王在陪同下走下讲台。

主席（以英语发言）：大会现在将听取加拿大总理让·克雷蒂安阁下的发言。

加拿大总理让·克雷蒂安阁下在陪同下走上讲台。

克雷蒂安先生（加拿大）（以英语发言）：五年前，世界各国在里约聚会制订走向可持续发展的雄心勃勃的计划。这种发展将满足这一代和子孙后代的经济、社会和环境需求。

我们来参加这次特别会议，重申我们在里约作出的承诺，并取信于其未来取决于我们的选择是否明智和我们交出的成果的那些人。

自里约会议以来，我们在许多领域取得了进展：保护臭氧层、保护洄游鱼类和控制污染。

日益增强的全球共同看法是：一些人对环境造成的损害是对所有人的威胁。自从召开里约会议以来，我们已经表明在世界各国共同合作之时所可能实现的事情，但是事实是里约会议的一些目标仍然未能实现。

世界森林继续以令人惊讶的速度减少。可持续的森林管理是加拿大的一个高度优先事项。我们深信这次特别会议是通过建立政府间谈判委员会实现一项国际森林公约的独一无二的机会。我国政府认为一项强有力、具有法律约束力的协议是确保扭转破坏森林潮流所必需的国际意愿的最佳办法，这项协议是基于里约所确立的森林原则之上的。一项森林公约还将有助于加拿大实现其本国的森林管理目标。

同大多数其他工业化国家一样，加拿大将不会达到2000年稳定温室气体排放量的指标。我国的经济在这方面构成了特殊的挑战，但是不受控制的气候变化的潜在人力和经济代价太高了，我们现在不能不采取行动。

在加拿大，我们的经验是：处理一个难以对付的巨大问题的最好办法便是制定切实可行的逐步计划，这个计划具有现实的临时、中期目标。这是我们如何消灭我国赤字的办法。

成功是建立在成功之上；信心培育了信心，这一进程不断前进。我们认为应将同一原则应用于气候变化的问题。这正是我国政府支持对2000年后减少温室气体设立具有法律约束力的中期目标的原因。

我们还谋求对处理持久性有机污染物采取紧急区域和全球行动。有毒化学物并不分边界。它们甚至从遥远的发源地来污染北极的食物链。只能通过国际合作来同这种威胁进行斗争。加拿大将通过加强其有关有毒化学物和防止污染的立法来发挥其作用。

我们正在为执行《生物多样化公约》而努力。我们有一项生物多样化战略，它是由我们每一个省和领土政府以及国家政府签署的。我们不久将通过立法以保护受到威胁和濒于灭绝的物种及其在我国联邦管辖范围之内的栖息地，这项立法是在我国上届议会中再次提出的。

（以法语发言）

我们认为，对管理紧迫的淡水问题的新战略作法是朝着正确方向迈出的一步。我们仍然致力于改善海洋的状况。

建立新的国家公园和保护我国现有的公园和保留地对我个人来说仍然是一个高度优先的事项。

可持续发展已经成为我国每一个联邦部门和机构的经常关切。要求每个部门和机构提出可持续发展战略，它们将由一位独立的专员进行审查。

我们的任务并不限于使环境更为健康。我们的环境安全同我们的经济安全是一样重要的，这是明确的。

保护全球食品供应超越了一个国家的单一力量。例如非洲的食品供应受到肥沃土地流失的威胁。《防治荒漠化公约》标志着朝着解决这个问题所迈出的一个重要步骤，我重申加拿大提出在蒙特利尔设立其秘书处的建议。

（以英语发言）

对于世界上最不幸的国家来说，没有经济进步的可持续发展只不过是一个空洞的口号。正因为这样，加拿大将减轻贫困列入其国际援助努力的最前列。

在我前面发言的其他人曾谈到杀伤地雷对人类和环境所造成的悲惨破坏。我们同意这一灾害只能在全球基础上得到处理，渥太华进程所得到的日益增加的支持使我们受到鼓舞。禁止储存、转让、生产和使用杀伤地雷的条约将在12月开放供签署，我敦促所有国家同我们一起参加。

我们还必须推进国际上针对穷困进行的斗争，鼓励在发展中国家进行更多直接投资。

全体社会必须参加我们的努力，我感到自豪的是加拿大已经广泛参与联合国可持续发展的工作。

这次特别会议是关于实现我们在里约会议所制订的各项目标的。现在我们必须通过务实、逐步的作法从里约会议走向各项成果。我们必须力争可衡量的成果并汇报我们的进展，因为将为我们的儿童确保一个更美好的世界的并不只是令人钦佩的目标，而是具体的成果。

我们有义务为我们的子女、为我们的子孙后代以及为今后世代建立一个更健康、更清洁的世界。这个旅程将不是一帆风顺的，但它是我们必须共同完成的旅程。

主席（以英语发言）：我感谢加拿大总理的发言。

加拿大总理让·克雷蒂安先生在陪同下走下讲台。

主席（以英语发言）：大会现在将听取苏里南共和国总统朱尔斯·艾伯特·维登博斯先生阁下的发言。

苏里南共和国总统朱尔斯·艾伯特·维登博斯先生在陪同下走上讲台。

维登博斯总统（以英语发言）：首先，请允许我申明，我们十分荣幸能够对关于《21世纪议程》执行情况的本届极其重要的特别会议取得成果作出贡献。

关于环境和发展的里约会议体现了整个国际社会在全球规模处理可持续发展紧迫问题在政治上的协商一致和承诺，这是基于既共同又有差别的责任这一基本精神和原则的。

这种全球团结一致的精神不仅必须保持，而且必须推进到思想和实践的新层面。因此，我国政府重申承诺与充分和有效实施1992年通过的《里约可持续发展行动方案》。我们认为，人们称之为《21世纪议程》的这个方案对各国政府以及对私营部门和文明社会是可贵的框架。的确，以整体方式处理贫困和改善生活质量的问题的全面做法应该是我们未来努力的主要目标。

五年已经过去了，在这期间我们曾有机会评估该方案。我们曾有五年时间制定和实施可行的行动计划。这使我们得以对最紧迫或在中期或长期基础上应作什么进行深入评估。在这方面，我们愿提及在这次会议之前苏里南共和国所提交的国家报告。

我打算利用这一机会向大会概述在国家级别实施《21世纪议程》的情况。苏里南具有大片人口稀少、覆盖着雨林的处女地，这带来了丰富的未开发的生物多样化。我们决心以负责任的方式通过利用雨林来处理我国人民目前和未来的需求。在这方面，我们吸引了许多对我们确保持续使用我国自然资源的能力有怀疑的政府和非政府机构的注意。

国际上对苏里南雨林的兴趣日益增加，在经过许多评论性报告和分析之后任何详尽研究和客观审查都必然会发现--也正是我们今天能自豪和强调阐明的--苏里南仍然享有审慎和持续使用其自然资源完全应得的声誉。我们将重点集中于制定政策、法律文书、加强机构、发展人类资源以及对这些活动作出切实预算和捐助者融资。迄今我们已经制定或正在制定以下方案的进程中：全国环境行动计划、综合森林部门研究、关于使用非再生物资的战略、全国旅游战略以及使用土地规划。

此外最近还建立了全国环境机构，由苏里南共和国总统直接监督。这些方案和行动计划已经成为苏里南致力于实施《21世纪议程》的一个部分。

在充分承认这些努力的同时，我们必须说我们旨在根除贫困和改善我国广大人民生活质量的方案并未象我们希望的那么成功。

我们必须承认，我们在同国际社会进行协作并得到其充分合作的情况下在环境方面所作的努力同我们在为我国广大人民提供更好的食品、教育、保健和适当的居住条件所取得的成果并未显示适当的平衡。

已达危急状态的不平衡有许多原因，因为对于我们为实现可持续发展的目标所做出的任何努力来说人类资源都是必不可少的。

时间的限制使我无法详细阐述导致刚才提及的不平衡的多种、复杂的原因。因此，我的评论只限于以下问题：我们无力从质量和数量上大力改进我国的出口能力和获得充分外汇收入的能力。

象苏里南这样的小规模经济以及广大加勒比国家的小规模经济很困难征服和保持国际市场地位，因为我们只有作出巨大牺牲才能同我们所面临的大国进行竞争。在过去两年中，我们面临我国对欧洲市场大米出口严重下降的情况。

苏里南未能处理欧洲共同体大米生产成员国向欧共体所提出的要求。

我们以及我们加勒比共同体的姐妹国家在出口香蕉方面面临同样的问题。在这方面，我们面临来自欧洲共同体成员国和其他工业化国家的障碍，它们正在利用世界贸易组织来取消我们在欧洲市场的优惠地位。

我们认为，过去五年对《21世纪议程》的评估和实施至少使我们上了极其重要的两课。

首要的是，国际社会和工业化国家未能应用共同责任的原则，尤其是就小的经济而论。对于小规模社会在经济、政治和军事意义上的脆弱性方面，我们受到了冷遇和不重视。

因此，我们提议对《关于小岛屿发展中国家可持续发展的巴巴多斯行动纲领》采取后续行动，召开一系列区域和次区域会议处理经济发展、保护环境和消除贫困的三角问题以提高我国广大人民的生活品质。我们深信按

加勒比国家元首和政府首脑的建议建立区域一体化基金肯定将有助于实现这一崇高理想。

第二，正在进行的全球化进程，包括放宽货物、服务和资本的流动，应作为一个事实被接受。同时，苏里南强烈认为我们应正确地兼顾世纪经济自由化和新兴世界发展社会和国家的能力，新兴世界在历史上一直未能在政治、行政和社会经济稳定情况下使建立国家具体化。

最后，我借此机会呼吁联合国所有会员国作出大规模努力以再次进行国际合作和建立全球伙伴关系支持世界上的尤其发展中国家的更大的可持续发展，并使《21世纪议程》在人类社会的所有级别成为每一个人的议程。

主席（以英语发言）：我感谢苏里南共和国总统的讲话。

苏里南共和国总统朱尔斯·艾伯特·维登博斯在陪同下走下讲台。

主席（以英语发言）：大会现在听取立陶宛共和国代总理兼司法部长维托塔斯·帕卡尔尼斯基斯先生阁下的讲话。

立陶宛共和国代总理兼司法部长维托塔斯·帕卡尔尼斯基斯先生在陪同下走上讲台。

维托塔斯·帕卡尔尼斯基斯先生（立陶宛）（以立陶宛语发言；英文本由代表团提供）：影响我们生活于其中的环境的全球人类发展进程正在向每个民族和国家提出前所未有的挑战。五年前，里约热内卢会议在最高政治级别为全球伙伴关系确立了基础。这个伙伴关系对谋求人类和自然世界之间的和谐、经济和社会发展之间的互容以及为后代保护我们环境的质量极为重要。

今天，我们在联合国大会特别会议上相聚一堂重申我们在环境保护和社会发展问题上谋求共同点的政治责任。当我们庆祝环境与发展会议五周年时，同样重要的是审查其执行方面的进展并讨论正在执行里约会议文件的情况。

甚至在1992年的会议上，所有与会国达成了一项谅解，即环境保护和经济发展是相辅相成的，象一个铜板的两面。然而，我们仍然正在讨论哪些指标正确评价发展的可持续性。有一点是清楚的：确保可持续发展的努力应首先在地方和国家一级作出，同时考虑到区域和全球目标。同样清楚的是，我们只能通过在各部门采取行动来实现可持续发展：能源、运输、工业、农业、贸易和其他活动，这些应得到有关立法和财政资源以及足够公共参与的支持。

副主席埃尔瓦先生（苏丹）主持会议。

基于可持续发展的环境保护的基本原则在立陶宛由我们的1992年环境保护法阐明，并在1996年修订。这个法律强调可持续发展的政策和做法应引导公共和私人利益走向改善环境质量并应鼓励那些拥有自然资源者找到防止或减少对环境的消极影响和使生产对环境有利的方法和手段。环境保护是基于全面、准确和及时的生态信息和有利于公共积极参与决策进程的条件。

在过去五年中，立陶宛通过了许多法案，加强了各活动领域中对可持续发展的要求，并准备了几项行动方案以执行这些法律。立陶宛环境战略法和行动计划都在1996年得到立陶宛共和国议会的认可，是最重要的全面和综合的文件。发展能源消费效率国家方案、1992年国家运输和环境保护方案以及1993年有害废料管理方案中也都规定了国家可持续发展的重要内容。

自从联合国环境和发展会议以来，在执行里约各项公约和关于全球问题的其他活动中取得了重大进展。1994年立陶宛加入保护臭氧层维也纳公约和消耗臭氧层物质蒙特利尔议定书。1995年，这一议定书得到批准，并准备和通过了一项根据蒙特利尔议定书在立陶宛逐渐放弃使用消耗臭氧层物质的方案。1995年，完成了温室气体清单，并批准了气候变化纲要公约。1996年，政府核可了关于执行这项公约的国家方案。1995年，生物多样性公约得到批准。不久前，编制了国家生物多样性行动计划，作为执行里约公约的一个具体方案。国家生物多样性行动计划主要是有关保护立陶宛最珍贵的自然产地、生态系统及其残存部分。保护区占立陶宛领土的11.5%。

森林是保存生物多样性的最重要因素之一。它在调节气候和大气过程以及河流盆地的形成中起重要作用。1992年，编写了没有法律约束力的森林原则并得到联合国环境与发展会议的批准。预计这一文件将发展成为一项森林保护公约。我们全力支持和欢迎这一想法。我们也支持在联合国可持续发展委员会第五届会议上表达的欧洲联盟的意见，即各种类型的森林的养护、管理和发展是必不可少的，应准备一项全球公约实现这一目标。

我谨强调立陶宛正在积极审查其法律和行动计划以考虑立陶宛政治战略的一个主要目标：为加入欧洲联盟进行成功的准备。新准备的法案符合欧洲联盟的指令和要求。欧洲事务部建立的法律办公室促进了这一进程。1996年，立陶宛政府通过了国家法律和谐行动方案。该方案为成功执行欧洲联盟白皮书的要求制定了必要的优先任务。今年，我们预期在环境保护部门的一项长期一体化战略和行动方案将全面编写。

最后，我谨强调巴尔干地区各国，尤其是丹麦、瑞典和芬兰在国家一级执行立陶宛环境战略和《21世纪议程》中给予支持的意义。这些国家的帮助促进了执行欧洲联盟在加入前的要求和立陶宛环境战略法国家优先事项。我们特别感激它们帮助建造市废水处理设施。我们预期在两到三年时间内主要废水处理工厂完工后河水质量将得到重大改善。

波罗的海地区国家之间的合作是十分积极并富有成效的。积极伙伴关系的基础是《保护波罗的海地区海洋环境公约》的各项原则和各项双边协定。目前，《21世纪议程》的次区域方案--二十一世纪波罗的海议程--正在筹备之中。芬兰和立陶宛负责该方案森林部分的可持续管理部分。我们预期在1998年欧洲环境保护部长会议之前筹备这一方案。这将是一个有意义的方案，它适用于我们次区域的具体条件，它是根据可持续发展的原则制定的一是对实施《21世纪议程》的实质性贡献。

代理主席（以英语发言）：我感谢立陶宛共和国代总理兼司法部长的发言。

立陶宛共和国代总理兼司法部长维陶塔斯·帕卡尔尼斯基斯先生陪同下走下讲台。

代理主席（以英语发言）：大会现在将听取斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生阁下的发言。

斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生在陪同下走上讲台。

德尔诺夫舍克先生（斯洛文尼亚）（以英语发言）：自从我们于里约热内卢召开会议，交换我们对世界前途的关切，并就使我们的未来更加美好的问题达成一致意见以来，五年已经过去了。对斯洛文尼亚来说，环境与发展会议（环发会议）是我国第一次参加联合国大家庭的活动，它并且是一个很好的机会来证明我们准备参加全球的伙伴关系。

这一次，我们在这里聚会重申我们对世界可持续发展蓝图的《21世纪议程》的承诺。自从那时以来，已经完成了许多事情，但是还有很多事情有待完成。

环发会议一年以后，斯洛文尼亚通过了我国的环境保护基本法案，这一法案反映了里约文件的基本原则。同时，我们参加了保护和养护国际水域、空气、野生生物以及我们世界其他宝藏的各种国际方案。作为一个欧洲和阿尔卑斯国家，斯洛文尼亚特别重视保护阿尔卑斯环境的国际努力，并积极参与了《保护阿尔卑斯国际公约》范围内的合作。

我们的政策反映了斯洛文尼亚的具体环境特点。我国领土的一半以上被森林覆盖。正因为如此，我们对于国际保护森林的行动和采取可持续森林管理做法等具有强烈的兴趣。斯洛文尼亚的生物多样性程度很高，并且在很大程度上至今仍然得到保持。我们的责任是为我们大家以及后代保护这一财富。我们认识到有必要照管我们的共同继承财产，并接受保护其财富的措施。

然而，无论是在我们国家或者是在世界其他的地区，环境问题都不能脱离发展的经济和社会成分而单独进行。为了保证发展得以持续进行，我们应该将三个方面的优先项目结合在一起，并力图实现最好的成果。我国政府相信，综合性的议程是实现跨部门可持续发展的先决条件。

联合国的若干重要会议已经大幅度地提高了人们对于社会和经济问题对在环境上可持续发展的中心作用的

认识。由于这些会议的成果继续以综合的方式得到贯彻，它们还将明确地表达环发会议及其主要成果《21世纪议程》的目标。

各国政府的行动是不够的。社会的所有部门都应该参与制定和贯彻全国性和地方性的可持续发展方案。只有当民间社会把这些方案的目标当作是自己的目标，而且只有当地方当局获得执行这些方案的适当工具和手段时，这些方案才有可能取得成功。在各个国家内的这种伙伴关系应该充分考虑对人权和基本自由的尊重。没有对和平、民主、团结、男女平等和根除贫穷的努力，充分而公正的可持续社会和经济发展是不可能实现的。同样，还需要在国际社会内部建立伙伴关系。

为可持续发展筹资的问题仍然是一个主要关切的问题。为了帮助发展中国家履行自己在《21世纪议程》中的承诺，需要进一步的财政援助。发达国家向发展中国家转让无害环境技术的工作应该给予必要的重视。里约关于使官方发展援助达到0.7%承诺应该重新肯定。然而，只有当官方发展援助成为发展中国家自己国内财政、技术和人力资源的补充手段时，官方发展援助才能充分有效。

在《里约宣言》中，我们指出了各国在这方面具有共同而有区别的责任的原则。我们应该以特别关切最不发达国家的需要和关切的方式处理这一问题。

我们促进可持续发展的努力在很大程度上取决于有力和有效的国际合作的存在。我们赞赏可持续发展委员会，它已证明是环发会议后续工作的成功机制。它还是就国家一级《21世纪议程》的情况交流经验的可贵论坛。今年将举行成立25周年纪念活动的联合国环境规划署应得到加强，以便能在向可持续发展提供环境贡献的方面发出清晰而权威的声音。

尽管许多国家，包括斯洛文尼亚在内，已成为《气候变化纲要公约》（《气候公约》）的缔约国，但是温室气体的排放和强化仍然在继续升高。有必要加强我们实现《公约》目标的承诺。柏林授权是一个重要的步骤，但只是朝着这个方向迈出的第一步；即将于今年在京都举行的第三次《气候变化纲要公约》缔约国会议将是我们通过有法律约束力的文书的另一次机会，该文书将对柏林授权进行补充，对温室气体排放的限制作出清楚的数量规定。在这方面，斯洛文尼亚欢迎欧盟关于分阶段减少这类气体排放的协议。

斯洛文尼亚鼓励国际社会加强努力，应付可持续发展的挑战，特别是对小岛屿发展中国家的挑战。

此外，我们相信，对可再生能源的使用应该得到增加。应该对与能源有关的研究与发展努力给予必要的支持。还应该动员各种资源，促进能源的节省。

我们和大家一样共同关切淡水储备的保存，淡水储备是一个有限的资源，可能很快就成为世界经济发展的重大限制因素。我们坚决支持加强国际合作保护淡水储备，并支持综合性的供水方案和项目。分享信息和技术援助应该更多地强调，在各国政府间和国际机构中，如全球环境基金提供足够的奖金资源也应得到更多的强调。

最后，我愿重申，斯洛文尼亚将继续为解决重大的全球环境问题作出贡献。我们相信，承诺固然重要，但还是不够。我认为，实施承诺的具体项目和文书是实现我们共同的目标--可持续发展--的关键所在。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢斯洛文尼亚共和国总理的发言。

斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在将听取冰岛共和国总理载维·奥德森先生阁下的发言。

冰岛共和国总理载维·奥德森先生在陪同下走上讲台。

奥德森先生（冰岛）（以英语发言）：近年来，环境问题在国际事物中越来越成为首要问题。人们清楚地认识到，污染和环境退化问题超越了传统的国家之间的分界线，而对抗这些问题要求全球性的承诺。人们还认识到环境方

面的考虑必须最广泛地结合到社会和经济问题的决策之中。

里约首脑会议以及《21世纪议程》的通过鼓舞了各国政府在全球和区域的论坛上进行合作。它们还鼓励国家一级的政府和地方当局，以及非政府组织和各种企业制定战略和方法，以便达到新的标准。冰岛政府承诺进行可持续发展，我们并通过了全国性的战略以及一项行动方案，以实现规定的目标。

但是，当我们在这里评价里约会议以来的进展时，我们感到当前显然不是值得自满的时候。和我们面前的任务相比，和里约首脑会议上提出的期望相比，我们的成绩实在是十分微小的。今天，我们必须迫切地面对有成为严峻现实危险的前景。我只提及气候变化和海洋污染的增加，这些问题将会在世界范围内产生不利的和不可逆转的影响。最近一项关于北极的环境形势的报告指出，在北极地区现在存在着源于世界偏远地区的危险污染积累。

必须尽一切努力扭转局面。在过去几年中，我们看到了积极和确实的成果，而且我们将我们的希望寄托在诸如气候变化、生物多样性和防治荒漠化等公约的生效上。

这些积极的发展在程度上有赖于世界各国关于有必要给予环境问题优先考虑的共同认识上，我相信，在未来的努力中我们必须在这一共同认识的基础上继续发展，但是我担心，如果我们不小心从事，不按常理从事，我们的努力就有可能失败。我这里特别指的是对自然生物资源的捕猎，以及以可持续方式利用这些资源的国家的利益、权利和义务。它们的权利必须受到尊重。

如果我们希望维持并加强我们关于环境优先事项的共同认识，那么我们就决不能受到简单化和使人入歧途的宣传的影响，这些宣传最终将造成破坏。和非政府组织共同工作是十分重要的，但同样重要的是抵御不顾一切的养护集团的压力，这些集团希望分割环境和经济之间的重大联系，它们对环境问题的看法更多的是作为自然的保护，而不是作为人类生存的资源。

我们不能承受不必要的分歧。我们必须制定可持续发展的原则，而不应让我们的注意力离开不能不应付的真实而严重的环境挑战。

联合国明年的重点将是海洋。我国政府认为，这将提供给我们宝贵的机会，来审议与海洋环境有关的事项。至今为止，海洋环境问题还没有得到应有的考虑。

保护海洋环境以及可持续地使用所有海洋资源必须被认为是一个优先问题。必须保护海洋生态，使其不受废物和有毒化学物质的污染，特别应该重视持久性有机污染物，这是对人类健康和环境的严重威胁。我们应该毫不迟延地完成一项全球性的、有法律约束力的协定，以解决这一严重的问题，旨在限制陆源活动污染的《华盛顿行动方案》也应该得到充分的执行。

海洋生态的健康将决定海洋是否能继续成为所有人类的食物的持久来源。去年11月在罗马世界粮食问题首脑会议上，我们曾经认可，如果我们要在未来的数十年内为世界迅速增长的人口取得足够的营养，那么我们就必须探讨一切可能的方式，并更好地利用已有的资源。

为此目的，我们正在继续改进对海洋的生物资源和可再生资源的利用。已经指出，许多鱼类的管理不善，有些鱼类资源的状况很差，在很多情况下，这可能直接与对渔业部门的经济补贴有关。然而，我们也必须承认，在许多领域中，在将可允许的捕捞进行调整以适应科学上认可的和可持续的水平的问题上取得了可观的进展。越来越多的国家认识到，在中期和长期范围内，经济和生态的目标是不可分割的。

还必须取得进一步的进展，冰岛准备提供支助。上个月，冰岛和联合国大学签署了一项关于在冰岛建立联合国大学的长期渔业训练方案的协定。最早明年就可招收学生。我们对该方案将帮助在全球规模上建立更加专业化的渔业管理。抱有很高的期望，发展中国家将特别从中获益。

自从里约首脑会议以来，已经就指导渔业领域国际合作的重要文件达成了协议。在《海洋法公约》的基础上发展并补充的《跨界和高度洄游鱼类种群协定》具有十分重要的意义，《海洋法公约》仍然是各国进行区域合作和解决争端的框架。

冰岛政府认为，《海洋法公约》将继续成为各国在利用海洋资源和保护海洋环境方面进行国际合作的基础。可持续发展委员会的作用将是提供全面的综合观点，提出建议并鼓励就与海洋有关的问题进行国际协商。

我们眼下在纽约的聚会是及时的。我们认识到，至今在许多领域的进展还是不够的。更重要的是，我们重申了我们对环境优先事项和可持续发展的承诺，作为我们重振和加强今后努力的指导原则。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢冰岛共和国总理的发言。

冰岛总理戴维·奥德森先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在将听取哥斯达黎加共和国总统何塞·玛丽亚·菲格雷斯先生阁下的发言。

哥斯达黎加总统何塞·玛丽亚·菲格雷斯先生在陪同下走上讲台。

菲格雷斯总统（以西班牙语发言）：在里约地球问题首脑会议五年后，我来到这里履行一项使地球更加美好的承诺。在本世纪下半叶，我们的发展目标取决于冷战的设想。现在，这已成为过去。今天，当我们在新的千年即将来临之际建立一个全球经济的新世界时，我们有了调整旧发展目标的新方针：即五年前在里约通过的《21世纪议程》。

我们现在必须提一个问题：我们是否守约？今天我可以证明，作出巨大努力和下定决心的哥斯达黎加一直在守约。里约会议的任务规定要求我们超越简单的养护工作。它提议改变我们的发展模式。我们曾在1994年5月9日即本届政府的第一天召集若干哥斯达黎加专家和国际专家就我们的全面提议进行辩论。我们不再满足于短期目标和再也无法接受未来挑战的孤立发展努力，因此发起了一个新的可持续发展论坛，并要求同时在经济、社会和环境领域作出努力。

经济领域的目标是为提高储蓄水平和额外投资可能性建立宏观经济平衡。社会领域的目标是建立一个确保所有哥斯达黎加人民生活质量的社会网络，增加对我国人民福利的投资，使他们能够发展其潜力。环境领域的目标是建立同自然的强有力联盟，使我们可以及时利用我们今天的自然资源，而不危及明天获得自然资源的能力。

这是一个承认哥斯达黎加同胞各项努力并向他们表示感谢的良好机会。我愿阐明我们取得的一些成就。

在本届政府的头几个月中，我们根据里约承诺并在众多非政府组织和民间社会的支持下成立了可持续发展委员会。我国国会还批准了《联合国气候变化纲要公约》和《生物多样性公约》。

在气候变化方面，我们的排放量有了净额减少，在生物多样性方面，我们对我国拥有的物种进行了彻底清查。

我们在联合国的支持下正在制订一项全面的土地开发提案，设为四大类：农业、森林、城市和工业发展、以及国家公园和保护区。该计划将于12月完成。

我国的能源政策目标要求到2010年完全使用无污染和可再生能源。另外，我们正在实施各项养护和需求方案，将总耗电量削减高达5%以上。

我们已在我们的汽油中清除了铅，从而使人口血液中的含铅量有所下降。我们现在正在设法从我们的柴油燃料中消除硫，并已着手进行一项雄心勃勃的宣传电动车的全国运输方案。

我们已对我国的教育制度进行重大改革，其目标是改善公立教育的质量和覆盖面。到今年底，我国50%的小学学生和100%的中学学生都将可以利用学校的计算机实验室。今天，我国的年轻人从一年级起，就学习两种语言。我们正逐渐地成为双语国家，从而改进了我们在全球经济中更有效竞争的能力。

我们几年前已开始划出大片领土建立国家公园和生物保护区。目前这些区域已涵盖我国国土的30%，并已成为我国国家保护区系统的一部分。我国几年前还提出了“生态旅游”的提法。今天，我们--作为一个拥有350万

人口的国家--每年欢迎70万名旅游者，他们大多因我国公园和保护区的神奇景色慕名而来。

只有52 000平方公里大的哥斯达黎加是50多万种植物、动物和微生物的天然家园，这代表着地球生物多样性种数的5%；我们已开始把我们的保护区称为生物多样性工厂。我国的国家生物多样性研究所因其在科学和技术方面所作的先驱努力在西班牙获得阿斯图里亚斯王子奖。

目前，我们正在利用我国的森林潜力，通过光合作用过程消除大气层的碳排放量。通过在商品市场交流中推销这种清洁大气层的能力，哥斯达黎加的排放量有了净额减少，从而成为负责的全球公民。

五十年前，我国曾向前迈出一大步，当时我们决定废除我国军队。今天，我们通过把长期远见同我国发展的经济、社会和环境方面结合起来，又向前迈出一大步，以便保证哥斯达黎加新的一代有更光明的前景和可持续的福利。

我们同我们的中美洲邻国密切协调，正在比以往任何时候都更加努力地确保我们区域的进步。我们区域已在中美洲可持续发展联盟中团结起来。

《21世纪议程》和我国的可持续发展方案结合了更加意识到目前关切的新一代公民和新领导人的想象力和创造性，他们正在共同创造一个新的乌托邦、新的理想和新的政治议程。

的确，哥斯达黎加正在履行《21世纪议程》。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢哥斯达黎加共和国总统的发言。

哥斯达黎加总统何塞·玛丽亚·菲格雷斯先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在将听取古巴共和国民议会主席里卡多·阿拉尔孔·德克萨达先生阁下的发言。

古巴共和国国民议会主席里卡多·阿拉尔孔·德克萨达先生在陪同下走上讲台。

阿拉尔孔·德克萨达先生（古巴）（以西班牙语发言）：在里约首脑会议召开的五年之后，当时保证解决的问题现在更加严重了。随着数百万公顷的森林被毁和数千种动物和植物的灭亡，解决这些问题的希望落空了。这些希望消失在受污染的海洋和河流以及无法呼吸的空气中，埋葬在荒芜的土壤和沙漠里。

在几个工业化国家里，二氧化碳的释放量已经增加，预计这些国家中很少能够在2000年以前把温室气体的释放量稳定在1990年的水平。

如果说里约会议是危险的迟迟而来的世界良心的发现，那么从那以来发生的情况只是表明了一个无情的自私的制度所能达到的极端，这种制度为了少数人的利益牺牲一切。

穷人日益增加和越来越穷。其中妇女和儿童的数量正在增加。358个人的资产超过有25亿人民居住的国家的年收入的总和--几乎占世界人口的45%。

只有极少几个发达国家提供了占其年度国民总产值0.7 %的微小的官方发展援助，这项援助继续减少，今天已达到1983年以来的最低水平。

此外，第三世界每年偿付的外债超过了这一援助的三倍以上。这样，通过不平等的贸易和资本外流，穷国资助了其他国家的奢侈和浪费。

情况没有多大变化。老的殖民主义顽固存在，不能被有关全球化的欺骗性文字所掩盖。其真正的本质仍然是征服世界。国际合作是一句空洞的话。帝国主义破坏了主权，在世界各地侵犯权利。

如果最强大的国家侮辱本组织及其所有成员，我们如何指望公平对待其他国家？作为联合国总部所在地享有最大好处的国家正设法不付拖欠本组织的会费，并迫使其他国家承担其部分费用，并把不能允许的条件强加给本组织。从什么时候开始联合国被欠它债最多的国家所拥有？

对那些通过剥削第三世界积累财富的国家来说，这并不真正是一个提供援助的问题，而是归还它们掠夺的部分财富。同样，由于其不合理的消费和浪费格局而应对环境恶化负主要责任的各方必须承担偿付生态债务的责任。它们应当急剧改变这种格局，而不是象它们所作的那样，不负责任地把这种格局扩大到穷国的享有特权的少数。它们应当按照在里约规定的优惠条件向不发达国家转让在环境上合理的技术。

我们不仅未看到它们履行承诺，反而目睹它们无视在五年前作出的承诺，更有甚者，它们设法改变这些承诺并为不发达国家规定新的武断的限制，这将使得可持续发展更加困难。

资本主义的贪婪是不公正的世界和对自然造成严重破坏的主要根源，这种破坏今天危害了人类生存的本身。试图以更多的自私和更多的资本主义对市场顶礼膜拜来医治这些疾病是荒唐的。

为了保护自然，必须完全改变国家之间和人之间的关系。只有当我们能够伸张正义和团结一致时地球才能生存。

如果说，在目前情况下可持续发展对第三世界来说是一个难以达到的目标，对古巴而言，这项目标更难达到。我们在美国对古巴发动的经济、政治和甚至生物战争中坚持努力达到这项目标，这种战争威胁了我们人民的生命权，无视大会的各项决议，违反了国际法和其他国家的主权。

强国要求我们放弃我们五年前在首脑会议上商定的东西。它们不仅没有紧迫地实施里约行动纲领，反而只是要求我们放弃它。我们必须拒绝和谴责这一企图。霸权主义和傲慢不能战胜有权享有未来和必须并将为挽救未来而斗争的人类。强国必须记住，它们生活在其受害者居住的同一个星球上，如果它们坚持破坏这个星球，它们的后代和我们的后代都将遭遇同样的命运。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢古巴共和国国民议会主席的发言。

古巴共和国国民议会主席里卡多·阿拉尔孔·德克萨达先生在陪同下离开讲台。

代理主席（以阿拉伯发言）：大会现在将听取危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生阁下的发言。

危地马拉总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生在陪同下走上讲台。

阿尔苏·伊里戈延总统（以西班牙语发言）：我们今天的领土同5千万年以前完全不同。我们的领土在整整5千万年前从海里升起，同时还有现在的墨西哥的恰帕斯州和萨尔瓦多、洪都拉斯等国和尼加拉瓜的北半部。在此后的4千万年里，这一新生的土地构成了美洲的南端。在这整个期间，在南部区域生长的植物和动物移居到这块土地上。

四千万年后，中美洲地峡的其余地段从海底升起，与南美洲联接，筑成桥梁，形成了现在的美洲大陆。自此，迁移来自南方的植物和动物也到了我国。

我国地理独特的特征，地势大起大落、生态小生境、山脉和火山，使在其他地段必须在自然选择的过程中竞争的动植物种类找到它们能够生存的领域。这基本上就是我国境内非常的生物多样化形成的过程。

玛雅基切文化圣书《Popol Vuh》中记载创始者来到这片黄白玉米之地，那里丰富的水果和蜂蜜可供养所有移民人口。在从墨西哥往南进发时，西班牙征服者得知，前面是“Cuauhtemalan”，即纳瓦特尔语中“森林之地”的意思。确实，我国领土的70%以上是森林地带。

逐渐地，人的生存需要开始改变这一自然庇护所，开始几乎看不出痕迹。随着时间推移，这一过程越演越烈，原始森林变成了玉米地，即我们文明的谷物。随着危地马拉地区同世界市场相联、人口增长和技术的发展，这一改造过程加剧了，直至开始横扫大片领域。

尽管如此，直至大约25年前，占我国领土三分之一，曾是玛雅文化所在地的埃尔佩滕仍在热带森林覆盖下，几乎

没有受到任何触动。当时这一大片土地上居住着约25 000人。现在约有35 000多人出于必要生活在那里。热带森林的面积只剩下原先的五分之一，而且这一进程仍在惊人的迅速进行。

我要在这一讲台上提请世界注意我们环境恶化的全球性悲剧，特别是在埃尔佩滕，这是美洲大陆最后几个空气新鲜的空旷地之一，那里仍然是一个生物宝库，其中无疑包含着打开人类生存钥匙。

10年前，一份标志着当代历史上一座里程碑的报告发表了。1987年，《我们的共同前途》，或布伦特兰报告阐述了可持续发展的概念，清楚地表明环境保护与长期的经济增长两者并不是相互排斥的，而是相辅相成的，甚至是相互依存的。因此，如果我们想要给未来一个机会，我们就必须在消除贫困的必要任务中合作，消除贫困是可持续发展的一项必要条件。

今天，里约会议五年之后，我们世界各国的领导人们再次开会，不仅为了庆祝我们已取得的成就，也是为了认真地评估我们还没有实现的工作。我们只有一个地球，只能在这一地球上生活，一起生活。

让我向大会简单地介绍我国在履行在地球问题首脑会议上所作的承诺方面所取得的成就。1996年以来，危地马拉制定了我国自己的《21世纪纲领》，这可以说是我国采取全面和多部门行动争取实现可持续发展的一项总战略，而且它同我们正在本地区推动的中美洲可持续发展联盟协调。

在这一行动架构内，我国政府已经扩大和加深我国的环境立法，使它为危地马拉社会服务。我们已建立了有我们自己资源的有效财政机制，如危地马拉环境基金。我们加强了各环境机构，并在全国和市政一级，不久还将在地方一级，在全国城市和乡村发展委员会系统下建立可持续发展委员会。

我要强调生存手段和自然保护两者之间的关系。经验表明，如果不让人民对他们的生活有选择，任何人的力量都不能强迫人们尊重自然环境。这不仅是不可能的，也是道德上不可接受的。

目前，我们可以用来解决这一困境的手段绝对不够。如果对环境问题的普遍认识能够导致形成一种国际经济秩序，公平地承担为了全人类的利益保护环境的代价，情况就会不同。不能接受的是只有不把权利同义务相联系的自然保护政策：即权利归某些人，义务归他人。

我非常赞赏联合国保护环境的努力，这也是说保护生命。我相信，人类的智慧将使人类能够渡过人类自身的消费和发展方式已经带来的灾害。我们的祖先给我们地球，我们应把地球传给后代。自然本身迫使我们采取协同的行动。如果我们不履行这项使命，我们都将走向毁灭的道路。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢危地马拉共和国总统的发言。

危地马拉总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在将听取玻利维亚共和国总统贡萨洛·桑切斯·德洛萨达先生阁下的发言。

玻利维亚共和国总统贡萨洛·桑切斯·德洛萨达先生在陪同下走上讲台。

桑切斯·德洛萨达总统（以西班牙语发言）：可持续发展议题总是使我想起一个农民的话，他在看到他的小镇被乱砍伐森林所造成的雪崩摧毁时说，“上帝总能饶恕，人有时饶恕，大自然从不饶恕”。

许多国家的总统昨天和今天的发言生动地提醒我们注意，我们为实现可持续发展而作的努力是不够的。如果我们这样继续下去，那么我们受大自然惩罚的日子不会很远，用那位农民的话来说就是，大自然从不饶恕。

我们对待这个问题的方式的确仍然存在不同，但确实也绝不能把这些不同点作为我们进展甚微的理由，因为尚待做的工作不断增多，而所剩的做这些工作的时间却在日益缩短。发展中国家正努力不惜一切代价消除贫困，它们采取的是侧重发展的态度，而发达国家想要阻止其他国家

犯它们曾犯过的同样的非持续性的错误，它们采取的是侧重环境的态度，这两种态度之间存在着巨大的差距。这次会议与里约会议及其后在玻利维亚圣克鲁斯举行的可持续发展问题首脑会议一道为我们提供了一个争取达成共识的良好机会。必须在京都会议及其后将于智利圣地亚哥举行的下届美洲首脑会议上继续这一努力。

1994年在迈阿密出席美洲首脑会议的各位国家元首和政府首脑要求举行可持续发展问题首脑会议。该会议于两年后在玻利维亚圣克鲁斯举行。我们在会议上发表了《圣克鲁斯宣言》。我认为今天应回顾一下该宣言的词句。它指出，可持续发展是一个不可分割的整体，包含经济、政治和社会方面以及第四个方面，即环境方面。可持续发展意味着理解，经济发展是火车头，政治和社会发展与它一道构成一个整体，如果要使这个整体得以持续，它还必须包含环境方面。可持续发展也意味着确认我们各国人民的文化多样性。它意味着确认对我们后代的教育是所有发展的基础。如果要使发展得以持续，它必须是民主和参与式的。换句话说，对它的规划和管理必须有整个社会的参与。可持续发展是每个人的责任。并不是说政府没有责任；相反，它强调政府在全球努力建立更好的国家和更好的世界过程中所负有的责任。的确，我们只有接受可持续发展只能通过人民和国家共同承担责任来实现，才能实现这一目标。

所幸的是，冷战已经结束。但我们现在面临另一场破坏性更大、也许更具决定意义的战争——争取可持续发展的战争，即我们在照顾环境同时发动的消除贫困之战。

团结是人性的资源之一。如果要将人类从非理性和不负责任态度把我们引向的道路中挽救出来，则必须立即表明出这一团结。但这必须是积极，而不是理想化的团结。它由官方发展援助方案提供资金。这些援助不应逐日减少，而应立即增加。为什么？这是为了保护我们最珍视、与我们关系最密切的东西：我们子孙的生命。

我国在这场战争开始时打了几场硬战。这是为改善玻利维亚人民的生活质量而进行的静悄悄的民主革命。为此，我们设立了可持续发展与环境部，作为发展方案的战略中心。我们通过民众参与和下放国家行政权力，使民主制度更加民主。我们正在改革我国的教育体制，以照顾到我国多种文化和多种语言的现实。我们正在使公共企业资本化。这些企业正在不影响玻利维亚人民遗产的情况下进行可观的投资，使我们能通过一个目前已普及的养恤金制度，将属于公民的东西归还给他们。

但是，在发动争取可持续发展的战争时，孤立的努力的不够的，无论这些努力意愿多么良好，多么适当。这就是为什么我们建立了联合国。联合国能够而且必须树立一个国际团结的样板。改革的时代已经到来。新任秘书长已被交付改组联合国的艰巨任务。这一改组所带来的变化不能什么都不改变；它不能只是为官僚机构进行重新安排。这是使可持续发展成为联合国的指路明灯，指引它以更高的效率履行其维护世界和平、正义与安全的作用的千载难逢机会。从现在起，联合国的每一次会议，无论大小，都不能在没有考虑到所有事情都与可持续发展相关联的情况下讨论任何问题。

让我们希望大自然会考虑饶恕我们，它将不惩罚我们，它将给我们时间为我们的子孙后代建设一个更美好的世界。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢玻利维亚共和国总统的发言。

玻利维亚共和国总统贡萨洛·桑切斯·德洛萨达先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我现在请莫桑比克环境部长伯纳多·费拉斯先生阁下发言。

莫桑比克环境部长伯纳多·费拉斯先生在陪同下走上讲台。

费拉斯先生（莫桑比克）（以英语发言）：我们今天在这里非常满意并带着极大的期望集体评价五年前在里约所作承诺的实施情况，并为自己作好准备，迎接下个世纪初所将面临的挑战。

我们坚定认为，在大会主席的明智指导下，在我们所有人的精诚努力与协作下，本届会议将取得圆满的成功。

在1992年地球问题首脑会议上起草和通过的文书、特别是《21世纪议程》，是极为重要的文件，因为它们确定了旨在促进可持续发展的指导方针。

除了确定应该集中采取人类协调一致行动的领域--例如消除贫困、保护和促进人的健康、防治荒漠化和干旱以及促进可持续农业和乡村发展--外，地球问题首脑会议还调动了国际社会一些行动者的支持和注意力，包括那些过去显示出无动于衷或认为自己被排斥在国际大家庭之外的行动者。

自里约以来发生了许多事情。人们对环境问题有了更大的认识和关切。然而，根据在里约所作的承诺来判断，有许多事情仍然有待于去做。

按照在里约首脑会议上通过的原则和建议，莫桑比克政府作了广泛的努力，详细制订政策和战略以促进国家一级的可持续发展。在地球问题首脑会议之后，我国政府设立了国家环境委员会，一个为制订环境保护政策和战略而设立的机构。该机构发起了起草国家环境管理方案的进程，该进程是莫桑比克的环境总体规划，并且最近在一个由社会相当大部分参与的进程中获得通过，这个进程最后证明是一个我国前所未有的参与性进程。

《方案》确定了我国主要的环境与可持续发展关切及挑战。《方案》包含国家环境政策与战略，并建议制订一项总括环境立法。《方案》还规定了由地方社区管理自然资源、管理城市环境和沿海地区领域采取行动的主要优先项目。目前正在执行中的其它主要行动领域包括全国生态多样化研究、全国气候变化研究、沿海地区管理方案以及设立一个技术转让中心。

为了加强政府在执行里约建议中的作用和责任，于1994年设立了环境事务协调部。除其它主要任务外，该部目前正集中努力在诸如政府工作人员、教育机构代表、非政府组织代表、以及妇女、青年和儿童等工作对象中间提高公众对环境和可持续发展问题的认识，并协助企业家和整个私人部门将环境关切纳入其发展活动。

我们还正在努力审查和更新国家立法，以便以对环境更加无害的方式利用自然资源并且填补现存的空白。应该特别强调目前正在进行的对旨在确保平民、特别是农村人口拥有土地的土地立法进行的审查。议会最近通过的地方政府法也是一个引人注目的前进步骤，因为该法律强调需要在地方一级可持续地管理人力资源。

在国际舞台上，除了莫桑比克加入关于环境的主要国际公约外，值得一提的是讲葡萄牙语国家共同体为一起执行《21世纪议程》所作的努力，以及南部非洲发展共同体国家目前为协调其环境管理行动所采取的重要步骤。

作为一个成员，莫桑比克一直积极地参与可持续发展委员会的工作，该委员会为筹备本届首脑会议做了出色的工作。我们认为，委员会的作用应得到加强。

贫穷发展中国家经济所肩负的外债负担阻碍其发展，从而扩大了穷国和富国之间的差距，造成危及地球生命延续的贫困恶性循环。在发展中国家内部，有另一个在最不发达国家和其余国家之间日益扩大的差距。

贫困和环境退化是相互的。贫困与可靠的环境保护和管理绝对不相容。尽管在执行《21世纪议程》的进程中取得了相对重大的成就，但莫桑比克仍面临许多困难，其中大部分困难与长期贫困问题有关。贫困也许是可持续发展与合理的环境管理唯一最重要的障碍。莫桑比克的贫困与外债密切相关，外债是可持续经济增长与发展的另一个主要和广泛承认的障碍。

事实上，莫桑比克在以政策和立法形式将可持续性写在纸面上以及建立适当的机构方面做得非常成功。将所有这一切反映在具体现实中迫切需要我国并不拥有的人力和财政资源。

里约五年后，我们仍然需要大量技术和财政资源、手段和工具用于地方能力建设和赋予社区权力，以便巩固我国在打破赤贫恶性循环进程中所取得的成就。

最后，我要同来自发展中国家和发达国家的先前发言者一起再次呼吁国际社会在可持续经济增长和发展进程中提供更有效的援助。在里约五年后，我们认为我们现在正处于只能向前不容后退的地步。然而，只有当提供资源

以使里约决定成为对我们各国人民产生重大积极影响的行动时，这才能是千真万确的。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢莫桑比克环境部长的发言。

莫桑比克环境部长伯纳多·费拉斯先生在陪同下离开讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我现在请新西兰环境部长兼外交部协理部长西蒙·厄普顿先生阁下发言。

新西兰环境部长兼外交部协理部长西·厄普顿先生阁下在陪同下走上讲台。

厄普顿先生（新西兰）（以英语发言）：在审查我们五年前在里约所作的努力时，我仅就两个主题发表意见。

第一是全球化。自里约以来，乌拉圭回合的结束和世界贸易组织的建立正式承认了旅游和新通讯技术已经使之变得不可避免的东西：世界经济全球化。不管主权国家政府可能认为它们保留了什么权力，公民，旅行者和贸易者正以他们自己的形象重新塑造世界。

在另一个时代，人们也许会假设，全球化将意味着更多全球范围的决策。事实恰恰相反。世界经济一体化正由消费者、而不是官僚精英或政客推动。将越来越决定什么是可以接受什么是不可以接受的是消费者、而不是贸易或环境谈判者。这些消费者关心在国内外同样适用的环境条件。这些条件将永远是地方条件。

里约原则十赞同需要在正确层次办事。新西兰认为，可持续发展的未来大部分在地方和国家手中。对生态革命的承诺将是自下而上。这指出了各国政府在本国采取行动和执行正确的环境立法的责任。反过来，贸易准则必须放在正确的环境管理范畴内。铭记这一点，我必须强调世界贸易组织贸易与环境委员会的重要性。

我们必须谨慎区分全球和地方的情况，区分全球出现的问题以及需要全球解决办法的问题。如果未能在国家边界内控制环境破坏，如果其他国家不遵守情况将损害真正的国家体制，则应当采取全球的解决办法。

我们认为，森林并不符合这种测验。这是艰难的国家措施，基于各国的国家利益，正如我们在新西兰所采取的措施一样，这将导致森林的可持续性。我们并不认为这是一个需要一项具有法律约束力的全球公约的真正的全球问题。新西兰是全球环境基金的热情捐款者，也是正增加其海外援助的少数几个国家之一，这种援助特别强调可持续发展。所以很显然，我们支持调动全球的资源和专业知识来应付象保持森林可持续性做法这种广泛的问题。但这并非不可避免地使人们走上通过一项具有法律约束力的文书的道路。

另一方面，温室气体以及耗损臭氧层的物质的释放，对“全球平民百姓”的可持续生活构成明显的挑战。在这一点上才使具有真正全球意义的法律文书脱颖而出。然而，成功同样将取决于高度集中和可实现的目标。明确的结果、可实现的时间表以及支付得起的新技术，帮助了根据《蒙特利尔议定书》所取得的进展。这同根据《联合国气候变化纲要公约》所进行的努力形成鲜明对比。

该纲要公约是对多边环境协定未来的测验。它如果要成功，就必须包含承认该问题的真正全球性质的措施。如果我们抱住必须在国家边界内完成目标的想法不放，就不会取得成功。这是用于极度不平均的调整费用以及所谓碳泄漏的方法。把高碳生产移往海外，而却进口这些释放物的终端产品，是不会有任何收益的。看起来呈绿色和实际为绿色是两种不同的东西。

新西兰绝对懂得，一项具有法律约束力的文书必须涉及在全球互通的释放物，从而以对每人最低的代价实现减少。我们承认附件一中的国家必须迈出第一步。但这些步骤必须有所成效，而且适当包括发展中国家的释放物。

我们注意到欧洲联盟正宣扬在2010年前降低15%的目标，但却允许其一些成员经济体把其释放物增加高达40%。坦率地讲，如果竟能够在欧洲联盟内部把不足者和超额者汇集在一起，则同样可以在附件一中这样做。我们认为，就在全球而不是在保护集团内互通释放物达成协议，是实现成本最低的全球解决办法的唯一途径。坦率地讲，费用更多的解决办法的长期政治持续性，是没有出路的。

我的第二个主题是把全球环境议程置于更务实的基础上的必要性。新西兰正日益发现很难帮助充斥国际议程的过多会议。我们陷入各种公约与会议的海洋之中。关键的机构散布于全球，原因则与良好的决策无甚相关。

我们认为，可持续发展委员会需要掌握多边议程并加以精简。可持续发展委员会与联合国环境规划署之间需要有明确的分工。德国、巴西、南非和新加坡提出成立一个新的全球环境组织的建议。如果它只是想再增加一层联合国的系统，则我们看不出它有什么意义。但如果它意味着使各种机构彻底合理化，则该建议值得认真考虑。

我们感到鼓舞的是，新加坡这个亚太经济合作理事会的经济体，竟成为该宣言的共同提案国，并因此承担起环境宣传的表率作用。新加坡在经过一代人的时间而把世界上最贫穷的国家之一变为世界上最富有的国家之一方面的辉煌成功，对我们所有人都具有重要的教育意义。它还突显了一个事实：即鉴于新加坡目前明显比包括新西兰在内的一些发达国家更富有，则有关环境领导地位和分担负担的既定想法很可能会发生迅速变化。

新西兰人占据地球的一个偏远和人口稀少的角落。我们强烈意识到，我们必须保护我们在新西兰、南半球各大洋及南极洲所管理的独特的生态体系。我们作为由于其气候和海洋环境所确定的国家，对世界生物圈的相互关连性极度敏感。我们知道，我们依靠其他人的善意和丰富想法来保持它。我们致力于消灭损害它的贫困。这就是为什么我们在这一点上如同其他方面一样，必须首先把注意力集中于象今天这样发挥效用的世界。可持续发展意味着必须以符合当代现实情况的各种体制、规则和责任来对应经济上的全球化。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢新西兰环境部长兼外交部协理部长的发言。

新西兰环境部长兼外交部协理部长西蒙·厄普顿阁下在陪同下走下讲台。

代理主席（以英语发言）：我谨再次吁请各位发言者遵守七分钟的发言时限，因为我们的发言者名单很长。

（以阿拉伯语发言）

大会现在将听取牙买加环境和住房部长伊斯顿·道格拉斯阁下的发言。

牙买加环境和住房部长伊斯顿·道格拉斯阁下在陪同下走上讲台。

道格拉斯先生（牙买加）（以英语发言）：联合国环境与发展会议阐述的原则中所载的目标为

> “在有关发展与环境合作的最高级别建立全球协商一致意见和政治承诺”（A/CONF/151/26（第一卷），第一章，第1.3段）。

我们今天必须争取重申我们五年前在里约通过在各国以及社会各关键部门之间建立新的合作水平而准备实现的伙伴精神。我们必须确保当时认真作出的所有承诺得到履行。

贫穷仍然是实现可持续发展所面临的主要障碍之一。牙买加总理帕特森阁下的话今天同1992年在里约会议上一样有时效。他说：

> “贫穷滋生污染；污染加深贫穷。结果就是使人窒息的环境退化与人间非正义的绞杀。”（A/CONF/151/26/Rev.1（第三卷），第97页）

鉴于面前的任务，官方发展援助的急剧减少，引人严重关切。我们不能低估这种援助对很多发展中国家的重要性。私人资本流通和外国直接投资无法取代它。

我们还意识到，必要程度的资金、适当的体制机制以及支出方法，应在国家一级辅助健康的宏观经济政策，并向发展中国家的国内储蓄提供不可或缺的补充。

牙买加作为一个小岛屿发展中国家，满足于《21世纪议程》对成为我们日常为保持我们的实际、经济和社会福祉进行的斗争特点的脆弱性的特殊承认。

该进程的积极成果之一，就是于1994年在巴巴多斯召开了小岛屿发展中国家可持续发展问题全球会议。这次会议表明了把里约的道德精神变为现实的承诺。

发展中小岛国的可持续发展具有全球重要性。当然，问题远远超出了海滩和珊瑚礁。也不只在于气候变化和自然灾害。而是有关一批特定国家的存亡，要求在各国人民和政府之间以及发达和发展中国家之间缔造有效的伙伴关系。

我们知道小岛国可能更直接感受到全球转暖的效应，这些国家的沿海地区可能被淹没，保护性的珊瑚礁可能受威胁，可能更经常受到更强烈的飓风。我们还面临向海洋倾倒废料的危险。有许多领域使我们感到关切，其中有我们许多国家经济所依赖的旅游业。它的可持续管理和发展对我们环境的健康以及对我们的发展能力至关重要。

在国家一级，牙买加继续承诺执行《21世纪议程》，这已由一些意义重大的成就中切实显示出来。我们建立了自然资源保护局作为一个强有力的环境管理和调解机构，我们颁布了一项全面的土地政策、森林政策、国家工业政策、能源政策和国家定居战略。牙买加参加大部分的重要环境条约并为森林和水资源管理制定了新的立法。建立了一项社会投资基金以缓解贫困并在适当时候消灭贫困，因为我们认识到这是可持续发展的一项必不可少的要求。牙买加还发展了一个国家公园和保护区系统，它将使全国土地面积的25%到30%受到保护。

由于我们认识到住房对可持续发展的关键贡献，我们建立了重新安顿和综合发展企业方案，这个方案我们称之为自豪行动，它向牙买加人提供土地和购买得起的住房并使非正式的和游民的定居点得到升级和正常化。自豪行动得到国际公认是一项最好的行动方案。

我们四周的海洋的可持续发展仍受牙买加的关切--牙买加是国际海底管理局总部以及加勒比环境规划署行动计划地区协调股的总部。认真养护、管理和调节海洋对于全球未来的经济和社会发展具有举足轻重的重要意义。

牙买加的非政府组织一直积极活动并确定了它们在良好管理环境中的作用和优先任务。同样，我们认为如果要做到可持续发展，各国政府、雇员和工人组织就必须在国家和国际一级合作。

本届特别会议必须再次强调在里约所采取的成为国际合作正确样板的做法：谋求协商一致，同时纳入所有国家的特殊和不同的需求以及环境和发展关切之间的联系。

由于世界经济的全球性，采取行动的代价和好处应由发展中和发达国家分担。因此，当务之急是由我们下定决心真正转让资源并对旨在实现可持续发展的方案和项目进行切实投资。我们必须记住，投资和环境能带来切实的经济回报。我们必须投资于可持续发展，包括发展我们的人力资源，因为这将造成真正的节约并可能有助于所有人的可持续生计。

最后，在庆祝联合国环境规划署的二十五周年纪念前，我们期望加强这一机构以便它能提供其授权所规定的支助。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢牙买加环境和住房部长阁下的讲话。

牙买加环境和住房部长伊斯顿·道格拉斯阁下在陪同下走下讲坛。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我请缅甸外交部长兼全国环境事务委员会主席翁觉先生阁下讲话。

缅甸外交部长兼全国环境事务委员会主席翁觉先生在陪同下走上讲坛。

觉先生（缅甸）（以英语发言）：今天我们在这里审度《21世纪议程》的执行情况和可持续发展所取得的进展。本届特别会议使我们有机会评估我们迄今的做法以及我们向何处去。这也将是一次重申我们对里约环境和发展宣言以及对《21世纪议程》条款的承诺的机会。在这方

面，我谨感谢联合国可持续发展委员会在不久前的闭会期间特设不限成员名额工作组会议和在可持续发展委员会第5次会议上为本届特别会议所做的出色准备工作。

自从出现可持续发展概念以来，十年已经过去了。现在人们已普遍公认把环境和发展融为一体是可持续发展的一项必要条件。联合国环境规划署(环境规划署)的最近报告“全球环境展望”表明在地方、国家和区域一级正视环境挑战方面已取得重大进展。然而，它也断定尽管取得了进展，但是世界走向可持续未来的速度实在太慢，以及在过去十年中世界环境继续恶化，重大问题仍然存在。

在这一背景下，显然虽然人们对环境和发展关系的理念基础已经有更多的认识和理解，但在试图将两个目标融为一体时却发生了机构、技术和财政问题。一大批国家，包括发展中国家，在执行《21世纪议程》中在很大程度上起了作用。然而，虽然某些国家取得良好进展，但还有许多其他国家，特别是最不发达国家，仍然远远落后。

过去五年还很清楚地表明，可持续发展方案给发展中国家带来了重大的负担。为了加固全面和有效的国家战略和行动计划，必须通过影响深远的多边和双边干预和合作促进实行，通过为可持续发展筹资，通过技术转让和建立能力来促成各项国家倡议。然而，令人伤心的是看到许多发展中国家面临用于建设能力、基础设施发展、向贫困作斗争和环境保护--这些是实现可持续发展所需要的--方面官方发展援助量的下降。据了解，大多数发达国家尚未完成拨出国民生产总值0.7%用于官方发展援助的承诺。因此，关键的是，国际社会，特别是发达国家，应重申其承诺，包括尽快实现国民生产总值的0.7%的联合国目标并设法扭转官方发展援助和国民生产总值比例最近下降的趋势。

支持和援助应对各国有别并侧重项目，同时考虑到每一个国家的特殊需求和独特情况，这也是至关重要的。令人鼓舞的是看到近年来已制定了相当多的分区域和区域方案，把《21世纪议程》的方案领域变为区域和分区域项目的组合。

《21世纪议程》要求各国制定和实施本国的可持续发展战略、计划和政策。缅甸政府就其而言在自采纳面向市场的经济制度以来的过去七年中采取了若干重要的可持续发展主动行动。1990年成立了国家环境事务委员会，它是国内环境事务的焦点和协调机构。1994年12月还通过了《缅甸国家环境政策》。该政策强调，政府致力于在利用水源、土地、森林、矿物、海洋资源和其他自然资源方面确定稳健的政策，以便保护环境并防止环境退化。

缅甸森林管理的选择制度已使该国能够在可持续基础上获取宝贵森林资源。虽然有一定程度的砍伐森林情况，但缅甸仍有丰富的森林资源，森林覆盖面仍占国土的51%。

可持续发展和环境管理的关切具有多学科和多部门性质。缅甸政府已采取若干行动采纳可持续发展概念。虽然各联合国机构和一些国际组织对这些方案给予了支持，但其中大部分方案都是以我们自己的资源实施的。

缅甸在国际合作实现可持续发展领域的各项努力也包括批准和加入几乎所有有关环境的国际公约。为了履行其在1992年历史性里约首脑会议上所作的承诺，为了确保国内环境与发展的逐渐结合，政府最近又制定了一项《缅甸21世纪议程》。

在我结束发言之前，我愿再次重申我国对执行《21世纪议程》和实现其可持续发展神圣目标的承诺。执行《21世纪议程》要求作出全球协调一致的努力。各国政府、联合国和政府间机构、国际、区域和次区域组织、非政府组织和主要团体都必须尽可能集中其财政和技术资源，执行各项促进可持续发展的方案和行动。我相信，象召开本届会议这样的国际合作努力将大大促进我们在全世界为实现对环境无害和可持续的发展所作的各项努力。

代理主席(以阿拉伯语发言)：我感谢缅甸外交部长兼国家环境事务委员会主席的发言。

缅甸外交部长兼国家环境事务委员会主席翁觉先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以阿拉伯语发言)：我现在请白俄罗斯外交部长伊万·安东诺维奇先生阁下发言。

白俄罗斯外交部长伊万·安东诺维奇先生在陪同下走上讲台。

安东诺维奇先生(白俄罗斯)(以英语发言)：几百年来，白俄罗斯的建国传统一直以自然哲学、文化和实际行动体现了生态合理行为的原则。我们的祖先同其他各国人民的祖先一样与自然和睦生活。毫无疑问，他们这样做是因为他们依赖于周围的世界。

现代人更高的生活水平给自然的平衡造成压力并极度消耗其自我调节的能力。正如本届会议非常明确表明的那样，保持人类、社会与环境系统的平衡是可持续发展的主要优先之一。

二十一世纪在继承十九世纪的技术科学和工业革命以及二十世纪的信息技术发展之后，将成为控制全球人类社会系统发展的世纪，否则我们就无法生存。这就是我们的愿望，即生存。这也是我们的任务。目前应该通过采取国际上有意义的共同行动创造必要的先决条件。

白俄罗斯共和国在实现民主和面向市场的社会和经济改革道路上经历了严重的困难。但是，我们理解制定一项全国可持续发展战略的必要性。希望这一战略将使我们有机会展望第三个千年，并为我们揭示迈向同人与自然和平相处的更有益社会的主要方向和里程碑。白俄罗斯政府坚定地致力于这一战略。

1997年4月，共和国政府在联合国开发计划署和欧洲经济委员会协助下，在其首都明斯克组织并主持了转型经济国家可持续发展问题国际会议。30多个国家和33个国际组织的代表参加了会议。明斯克会议不仅对有关国家目前面临的问题进行了全面评估，而且也确定了解决这些问题的最可行途径和机制。明斯克会议的许多重要建议都列入大会本届特别会议的最后文件草案。

我们痛苦地知道，我们面前有许多艰苦的工作，每一步都面临着许多问题；但我们自觉地作出了选择，并不会放弃这些选择。总统和政府都已把可持续发展原则和确保社会政治和经济稳定的目标作为其日常活动的基石。

白俄罗斯目前努力实现的社会和经济改革可以用可持续发展的原则来衡量。我们目前建立的新社会的客观职能包括提供公共福利增长、稳定的货币制度、低失业率和有效的环境保护。

白俄罗斯赞成建立一个以世界贸易组织为核心的开放国际贸易制度。我相信，能否解决可持续发展的财政问题将视世界商品和技术市场的开放程度而定。在这方面，我要求主要工业化国家的政府尽力确保互利的货物和技术交流，并在全球范围促进合作。这一步骤将为现代和今后世代在健康和稳定环境中共同努力促进贸易作出一个更加重要的贡献。

在对二十一世纪环境保护前景进行认真审查时，发展、维持和平、安全与环境之间的联系尤为突出。国际社会为削减军备和禁止某些最具有破坏性的武器所作的各项努力使世界不仅在经济上更加稳固，而且在环境上也更加清洁。

毫无疑问，核问题具有明显的环境层面。白俄罗斯受切尔诺贝利核灾难之害最深，我们已明确认识到何为国际支持与声援，以及没有国际支持与声援意味着什么。不幸的是，经过一段时间，欧洲国家和整个国际社会在某种程度上对这个对我国生存至关重要的问题越来越不关心。我们不得不支出几乎20%的国家预算来减轻切尔诺贝利灾难的后果，这使得重要的长期社会经济方案的实现被推迟了多年。

白俄罗斯呼吁进行国际合作，把切尔诺贝利的后果减轻到最低程度，我们也在国家一级采取积极措施。我们衷心感谢向我们提供的援助，我们确信，只有在对工业和发电部门进行技术改造和引进对环境无害的工业之后经济形势才可能发生急剧变化。我们愿意在这些领域中进行国际和区域合作。

切尔诺贝利问题在几个世纪里将是严重的，我希望国际援助与合作将仍然坚定不移地进行。我也谨希望更多

地注意区域发展的问题。我认为，这将使本组织能够掌握不同国家面临的具体的社会、经济和环境问题。如上所述，联合国应当以各种可能的方式作出不同的区域安排，加强其同国际金融和贸易机构的关系。联合国同样能够促进区域、次区域和越界合作倡议之间的更密切的交往与协调。白俄罗斯尤其提倡在区域和区域间合作基础上制订经济和环境领域中具有法律约束力的行为守则。我确信，在区域和全球范围内实现《21世纪议程》将为我们大家带来一个有希望的未来。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢白俄罗斯外交部长的发言。

白俄罗斯外交部长伊万·安东诺维奇先生在陪同下离开讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我现在请希腊环境、规划和公共工程部副部长特奥多鲁斯·科里奥帕诺斯先生阁下发言。

希腊环境、规划和公共工程部副部长特奥多鲁斯·科里奥帕诺斯先生在陪同下走上讲台。

特里奥帕诺斯先生（希腊）（以英语发言）：首先，请允许我指出，我完全赞同欧洲联盟主席已经做的发言。

自从里约会议以来五年已经过去。在某些领域里取得了进展，但是，今后的路途依然遥远。这就是为什么本届特别会议必须重申和加强我们迎接面临的巨大挑战的承诺，以使可持续发展成为一个具体的现实。

希腊拥有整个地中海盆地海岸线的三分之一和几乎3千个岛屿，特别关心促进沿岸区的管理、可持续的旅游业、可持续的水资源管理和政策，以同荒漠化和森林毁灭作斗争。

国际上承认沿岸区具有特别重要的意义。其脆弱的环境以及经济和社会压力要求我们采取《21世纪议程》所提倡的综合方法。

岛屿也面临着严重问题。通常有限的地方资源、人的存在同自然生态系统的微妙接触，以及诸如气候变化之类的全球性威胁，要求我们执行可持续发展的策略。希腊已经为此在欧洲--地中海合作进程范畴内采取了具体行动。

我们必须发展新的和对环境无害的旅游业，例如生态旅游业，保障环境和尊重历史和文化传统。

在可持续用水方面尤其需要采取综合和全面的方法。淡水的日益减少意味着我们必须保护和适当地使用淡水并防止淡水受到污染。在这方面，需要在国际和区域一级进行密切合作，确保在共同承担责任的基础上--尤其是跨界水源--不同的伙伴合理地使用水源。让我们不要忘记，在一些地区，为这些问题寻找适当的解决方法不止是一个可持续发展的问题，而且也是社会稳定与和平的先决条件。

森林消失和荒漠化对我们星球构成了日益增长的威胁。在地中海区域--特别是在其最南部--由于降雨的减少、长时间的干旱和频繁的森林火灾，荒漠化正在发展。因此，有必要迅速批准和执行《联合国防治荒漠化公约》。

希腊虽然拥有丰富的森林资源，但主要由于气候条件，极其容易受到森林火灾和森林消失的损害。鉴于森林确实是我们最重要的资产之一，我们坚决相信根据里约原则和政府间森林小组提出的各项建议进行可持续的森林管理。根据我们在欧洲联盟的伙伴的立场，我们提倡联合国大会设立一个政府间委员会，就一项全球森林公约进行谈判。

毫无疑问，除非同诸如贫困之类的最严重的社会经济弊病作斗争和消除这些弊病，我们就不可能成功地解决我们星球的重大环境问题和实现可持续性。必须加强和扩大利用可持续的生产和消费格式，同时大大增加生态效率。应当积极提倡能力建设和同第三方伙伴和主要团体进行密切合作以及提高公众觉悟。

仅仅重申我们五年前在里约作出的承诺是不够的。我们必须保证达到具体的目标，包括为淡水和海洋制订策

略、减少温室气体释放量、就一项有关森林的全球公约进行谈判，以及在各部门政策中引进综合方法和生命周期分析。

这一次，在对我们的未来如此重要的所有这些问题上所作的坚定承诺必须导致具体的行动。我们必须迎接摆在我们面前的历史性挑战。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢希腊环境、规划和公共工程部副部长的发言。

希腊环境、规划和公共工程部副部长特奥多鲁斯·科里奥柏诺斯先生在陪同下离开讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在将听取瑞士联邦总理露特·德赖富斯夫人的发言。

瑞士联邦总理露特·德赖富斯夫人在陪同下走上讲台。

德赖富斯夫人（瑞士）（以法语发言）：五年前的环境与发展会议给全世界带来了一个强大的希望。里约会议的关键就是社会发展、经济发展和环境保护之间的相互依赖性。

通过这种综合方法，发展中和工业化国家之间的对话已经有了急剧变化。今天，我们是伙伴，深信我们有着一样的现实和一样的命运。

在我们本国社会内对话也有所改变。加强了各个部之间的合作，这促进了涉及所有政治部门的更为连贯的政策。非政府组织和经济部门也参与这一进程，它们必须更明确地参与。

不幸的是，就具体成就而言，许多希望今天都破灭了。进展仍然是不充分和十分缓慢的，我们距离《21世纪议程》所规定的目标仍然十分遥远。我认为我们最令人遗憾的欠缺之处是有关反对贫困的斗争，这是任何持久成就的必不可少的前提条件。根除贫困必须加强国际声援，这体现在为穷国提供大量财政资源以及使它们能有更大机会获得高效率的技术。这也要求尊重人权和基本自由、尊重工人的权利、人口中边缘化的阶层参与决策进程、以及所有的人，尤其是妇女获得经济资源、教育和保健的机会。

在未来几个月中，我们必须在若干领域采取重要步骤。在针对气候变化的斗争中，我们希望在12月在日本京都举行的会议上我们将能够作出具有约束力并以数量表示的承诺来减少温室气体排放。我们要把在政府间论坛范围内开始的有关森林的工作继续下去，以便实施政府间小组有关采取行动的建议并取得具体成果，尤其是为了指明一项公约的组成因素。我们要完成有关危险化学品贸易的工作，这将通过实施事先通知同意、具有约束力的程序来进行，并迅速开始有关持久性有机污染物的工作。我们必须使防治荒漠化公约在该公约缔约国第一次会议之时开始运作。

我们必须紧急处理的主题之一是对水的可持续管理，水对人的生命是不可缺少的一个根本资源，是一个无法逃避的经济因素，并且是自然环境必不可少的组成部分。瑞士是一个山国，尤其重视通过同若干发展中国家合作一起执行《21世纪议程》第十三章，以便促进山区可持续发展，从而对保护淡水泉作出必不可少的贡献。

我们还必须在生产和消费的可持续模式方面取得进展，使社会和环境代价内在化并大为节约地管理我们的能源资源，尤其是对飞机燃料收税。

当然，如果我们不处理财政手段的问题，我们所有的话都将是徒劳的。在反对贫困的斗争和实施可持续发展之时，官方发展援助是必不可少的。但是，近年来工业化国家已经减少了官方发展援助的数目，我们必须扭转这一趋势。

关于对里约公约的财政机制问题--全球环境基金（环境基金），瑞士对加快通过各项目的程序所取得的进展表示满意。我尤其高兴的是环境基金对世界银行和联合国开发计划署的业务所产生的影响。这些机构正在不断改善将可持续发展的标准纳入其项目之中。

因此，瑞士支持补充环境基金，我呼吁各国政府对其慷慨解囊，并指定环境基金为关于气候变化和生物多样性两项公约的永久筹措资金机制。我还感到高兴的是公共机构和私营投资者之间联合筹措资金的发展，环境基金在这一领域具有创新性。但尤为重要的是鼓励对处于最不利地位的国家进行私人投资。

我们政策目标的实施受到我们多边制度复杂性的阻碍。我借此机会对联合国秘书长和同他一起工作的十分得力的人执行该制度改革的决心表示我的欣赏和钦佩。为直接对联合国制度的效率作出贡献，近年来瑞士不断为政府间组织、国家政府代表--尤其是来自最不发达国家的代表--以及非政府组织改善日内瓦的设施。在这一方向我们正在继续努力，提出新的和甚至更优惠的条件，尤其是为人权中心和环境与可持续发展中心。

特别是有关环境，紧迫需要加强联合国环境规划署（环境规划署）的能力和作用。环境规划署必须作为一个网络的一部分同涉及可持续发展的其他组织和公约机构一起工作。必须听从和尊重环境规划署，将它视为联合国系统的环境权威。为此目的，必须使环境规划署的管理更有效率并通过政治代表更直接的介入加强其理事会。

最后，我们必须承认我们在实施我们的承诺方面跟不上。然而，我们不要对我们进展的缓慢步伐感到沮丧，而应受到激励。我们必须保持我们雄心勃勃的目标，并以信心和坚忍不拔的意志来实现这些目标。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢瑞士联邦总理的发言。

瑞士联邦总理露特·德赖富斯夫人在陪同下走下讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：现在我请代表欧洲共同体发言的欧洲委员会主席雅克·桑特先生阁下发言。

欧洲委员会主席雅克·桑特先生在陪同下走上讲台。

桑特先生（欧洲委员会）（以法语发言）：五年前一个巨大的进程开始了。里约会议调动了世界的良知并规定了可持续发展政策所应依据的原则，将这些原则置于公众关切的首位并为地球上每个政府提供了目标。里约进程最大的作用是带来了一项责任将在整个二十一世纪伴随我们。这一责任适用于决策的所有级别和社会的所有阶层。这一责任能够以同文明社会的伙伴精神得到履行，文明社会是基于民主的牢固基础和真正人权之上的。

正是这种责任感鼓舞了欧洲共同体，今天我有幸代表欧洲共同体在大会发言。我借此机会表示支持我的同事、荷兰首相维姆·科克昨天代表欧洲联盟所作的发言。

在评估自从里约会议以来所做的事情之时，我们不应隐瞒真象。虽然取得了进展，但是在全球级别的环境条件仍然在迅速恶化。为消除贫困和改变生产和消费模式而仍然需要进行的工作量是巨大的。我们每一个国家都能够并且应该在实施《21世纪议程》方面取得更大的进展。

尽管如此，我认为我可以说，自从里约会议以来欧洲联盟一直在朝着正确的方向前进。在内部我们已经更好地将环境考虑融入我们有关例如区域发展、农业和能源的各项政策之中。这一融入进程刚刚由在阿姆斯特丹举行的欧洲首脑会议所加强，首脑会议将可持续发展作为新条约的目标之一。

在国际上，我们同伙伴国家和区域集团的双边协定包含有关可持续发展的条款，这是我们同它们进行定期讨论的主题。此外，欧洲共同体已加入有关环境的32项国际协定。

最后，在国际合作领域，自1992年以来欧洲共同体本身大大增加了用于发展项目的资金，这些项目的主要目标是环境保护。

但是当然所有这一切仅仅是开始。我们必须积极地在这条道路上前进。我认为我们大家有三项优先目标。首先，我们必须转向更节约自然资源的消费和生产模式并且更为注意我们星球的吸收能力。为此目的，欧洲联盟已

经就水、能源和生态效益的概念提出了三项倡议。技术转让对帮助发展中国家进行这一过渡也是重要的，工业化国家能够而且必须通过这方面的努力作出巨大贡献，以实现里约会议的目标。

第二项优先是为可持续发展动员市场力量。这首先要求在国家级别确立适当的结构政策--如确保环境费用反映在市场价格之中。但是支配国际货物、服务和资金流动的规则也必须同环境保护的目标一致。

最后，必须在国际机构和多边协定的级别并通过依据里约会议的承诺加强发展援助来大力深化国际合作。援助保持其所有经济和政治重要性。在援助作为采纳健全的国内可持续发展政策和动员私有部门的手段时，它就更为有效了。

在本星期过程中，我们必须就明确的优先事项达成协议并规定准确的行动目标，这将使我们得以衡量今后五年中的进展。就欧洲共同体而言，它准备继续作为一股推动力量进行行动。

就贸易而言，我们决心继续在世界贸易组织推动辩论，以确保贸易自由化和环境保护两者相互加强。正好我们刚刚决定改进最不发达国家进入市场的机会，我们期望看到我们的伙伴作出同样的承诺。

至于我们的发展援助政策，我们打算增加分配给侧重于环境保护和社会发展的各个项目的援助的百分比。这反映我们的关切并不仅是加强投入可持续发展的资源的水平，而且要通过更有效地制定目标和更大的效力来提高我们努力的质量。我们还将继续对非洲给予重大支持。

关于气候变化，我们呼吁所有工业化国家加入我们的承诺，大力减少温室气体排放。欧洲联盟认为，所有国家都应承诺在2010年之前将这种排放从1990年的水平减少15%。我们对可持续发展的共同承诺将在京都受到考验。

关于森林，欧洲共同体打算将森林问题政府间小组的建议转化为保护和发展其自己的森林的措施，并使用其所有援助方案协助其它地方的实施。我们准备并迫切希望就一项森林公约进行谈判。

最后，欧洲共同体将努力使目前谈判以达成一项有关投资的多边协议而结束，从而有助于确保直接外国投资流动以恰当方式将对环境的关心予以考虑。

为在我们星球的北面和南面同样促进可持续发展，我们必须以伙伴关系努力根除贫困和实现可持续生产和消费模式。这是五年前在里约发动的进程的要点。让我们怀着共同的决心团结在一起加强这一进程，给予它新的动力，以便在今后五年中推动它。我们在这里是为了就一项实施方案达成一致意见，我们必须以一个意愿实现这一方案。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢欧洲委员会主席的发言。

欧洲委员会主席雅克·桑特先生在陪同下走下讲台。

代理主席（以阿拉伯语发言）：名单上的下一位发言者是代表土著人民主要集团发言的生存国际的约伊·卡里诺女士。

生存国际的约伊·卡里诺女士在陪同下走上讲台。

卡里诺女士（生存国际）（以英语发言）：我感谢大会给我这次机会发言。今天我的发言是代表热带森林土著和部落人民--卢旺达巴特瓦、泰国山地部落、亚马孙各族、印度阿迪伐西斯。我是来自菲律宾科迪勒拉地区的伊巴洛-伊戈洛特人。

1992年为准备里约会议，我们组成了热带森林土著部落人民国际联盟以对付我们的森林在全球遭受的破坏。我们是全球强有力的土著人民复兴运动的一部分，今天我们发现自己处于发展和环境全球危机的悬崖峭壁之前--“发展”通常意味着采矿、油管、伐木、水坝和生物掠夺；而环境通常意味着我们的土地、我们的领土和我们同天地万物以及我们的大地母亲的精神联系。

世界上60%的铀来自土著领土。西方世界50%的砂金是从部落土地和河流开采的。绝无仅有的最大量的金钢钻供应是从澳大利亚土著人认为是神圣场所的地方开采

的。所剩下的大多数热带森林都是在土著人的土地上。公园和保护区同我们的家园重叠。许多河流发源于我们的山脉，地球生物多样性同土著人民传统知识紧密联系。

我们对世界环境保护和经济增长的贡献是不成比例的，我们在物质和社会上的贫困是不成比例的，甚至导致我们许多人民的消亡，我们怎样能使这两者协调一致呢？在世界准备处理这一自相矛盾的现象，这种社会不公正之时，那么我才能相信世界准备进行可持续发展。

难道不存在一项危险吗？即背着我们人民进行经济增长和自由化，甚至是《21世纪议程》所呼吁的环境保护。各国政府是否准备承认土著人民的自决和可持续发展是一个问题的两个方面？已经宣称承诺于森林的各国政府是否能保证这是同土著人民的伙伴关系？

今天，我们人类关系的巨大不平衡直接加深了我们同地球关系的不平衡。当前的全球趋势是凄凉的，但是在土著人民得到尊重的少数几个地区，是能够得到困难而令人印象深刻的收益的。

我们已有过500年的合并。在以后五年里，让我们创造500年的尊重和合作。因为不要把我们错误地当作过去的人民。我们是你们的同时代人，而且在某些方面，可能是你们走向可持续未来的指路人。土著人民代表人类文化多样性的95%，而且我可以说也代表在地球上可持续生活的人类知识广度的95%。

全世界已经醒悟到生物多样性的丧失，但却没有醒悟到我们文化传统的消失。现代社会正在实行对野生生物和生物多样性的保护区。现在我们必须把划定和承认土著人土地和领土作为可持续使用空间的保证。

自从里约会议以来，在政策上日益重视土著人民，而且我特别强调在丹麦和哥伦比亚政府的主办下，在哥伦比亚的莱蒂西亚举行土著和其他依赖森林人民管理、养护和可持续发展一切类型森林的国际会议。

然而，其他政府在里约会议后的过程中作出的贡献并不都很慷慨，有些政府想限制对我们作为人民的承认和参与。迄今，在可持续发展委员会、森林问题政府间小组和生物多样性公约中都尚无土著人民在影响我们的土地和我们生活的国际论坛上参与决策的机制。

这些机构可以向联合国人权委员会学习，在人权委员会中土著人民可以在其不限成员名额工作组中和政府及国际机构坐在一起讨论联合国土著人民权利宣言草案。

土著人民深信在以后几年里，在联合国中规定标准的国际活动对于增进我们的福利和权利将变得极有关键意义。今年将是里约会议五周年。主题为“结成伙伴关系采取行动”的联合国世界土著人民国际十年也将进入第三年。大会本届特别会议应重申这个十年的两项重要目标：第一，通过联合国土著人民权利宣言；第二，在联合国中为土著人民建立一个永久性论坛，以涵盖诸如发展、环境、保健、文化和人权等问题。

这将弥补在联合国中明显地缺乏一种在各国政府、联合国系统和土著人民间协调和定期交流信息的机制。

在今后几年，衡量执行《21世纪议程》进展的一个标准应是为保障土著人民权利和福利而采取的行动。

因此，我期待今后的《21世纪议程》进展报告谈及以下措施：第一，划定和承认土著人民土地以及控制和管理我们祖先土地；第二，更加重视促进文化多样性和土著文化和知识权利；第三，在可持续发展委员会、生物多样性公约和森林问题政府间小组之后的任何森林论坛中建立土著人民和其他主要群体永久性的共同决策机制；第四，在森林议程中包括土著和其他依赖森林人民的莱蒂西亚会议产生的详细建议。

在过去五年中，我感觉到参与谋求可持续发展的社会其他部分日益承认土著人民。这种伙伴关系只能预示着我们所有子孙将有更好的日子。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢生存国际的约伊·卡里诺女士的发言。

生存国际的约伊·卡里诺女士在陪同下走下讲台。

代理主席(以阿拉伯语发言):名单上的下一位发言者是国际原子能机构总干事汉斯·布利克斯先生。

国际原子能机构总干事汉斯·布利克斯先生在陪同下走上讲台。

布利克斯先生(国际原子能机构)(以英语发言):能源,特别是电力,都对可持续发展具有根本重要意义,而核裂变又使这个世界能够发出大量的电和热,而又不造成酸雨或使全球转暖,并且没有燃料用尽的危险。核动力值得探索可持续能源混合体的联合国机构就其本身的优缺点给予研究,而不应因大众的关切而根本无视或否定。

核能的其他许多和平用途直接推进或促进可持续发展。只举几个例子便已足够:辐射经常在医疗上用以治癌;在农业上,对种子进行辐射照射以培育可能更高产、更抗旱或耐碱的新品种。无线电同位素被用来在干旱地区探水和确定植物所需的水量和肥料。对自然产生的同位素的研究也有助于对环境的了解。例如,通过分析冰块深处的核心的同位素组成,我们可以重现几千年来气候变化的情况并从而有助于预测因温室气体排放造成的未来全球变化。

简而言之,核技术和辐射在许多重要方面为人类服务。国际原子能机构(原子能机构)通过向发展中国家转让许多这样的技术促进可持续发展。同时,原子能机构帮助会员国确立辐射保护立法和监督当局,以确保安全使用这些技术。

核废料有特殊的特点,它的运输和弃置需要谨慎处理。然而,同其他许多类型的危险废料相比,它有一大长处:体积小、能全部安全管理。因而,一个一千兆瓦的核电力站每年生产约35吨使用过的燃料,而一个类似发电量的煤发电厂,除其他外,每年约散发650万吨二氧化碳。

在对核动力的反对意见中,我们经常听到有人声称处理核废料的问题无法解决。这是一个误解。的确,在世界各地的核科学家和工程师都出乎意料地对以保护当代和后代的方式处理一切核废料的技术和方法有一致的看法。例如,这种高级废料可以加封后埋入原来出产铀的地壳。

在里约进程中,原子能机构成为处理核废料问题的监督者。我很高兴地报告,原子能机构已通过了详细、国际同意的废料处理安全标准,并预计在几个月内缔结一项可持续发展委员会要求的有约束力的公约。这项涵盖使用后的燃料和放射性废料管理的公约包含得到普遍支持的基本安全规则,并为向原子能机构登记处理场地和为各方之间进行同侪相互审查处置做法铺平道路。

原子能机构指导方针中涵盖了跨越边界运输核废料问题,这一问题在我刚才提及的公约草案中也有提及。其基本原则是简单而直截了当的。

首先,任何使用核材料的国家有责任确保材料和废料以安全和在环境上令人满意的方式予以管理和处置。

第二,任何国家都没有义务接受在另一个国家产生的核废料,而且任何国家如果愿意的话,都可自由地禁止接受外国核废料。

第三,当主权国家认定加入关于运输和处置核废料的双边、区域或国际协议从安全或效率或两者的观点看来有好处时,便可自由加入。

我要指出,适用于处理非军用核废料的规则和可用的技术同可持续发展是完全相符的。这些规则和技术允许这一代人利用核能而不对子孙后代构成任何威胁。同可持续发展不相符的是我们通过矿物燃料所产生的能源处理废料的办法。这些废料数量很大,它们大部分被释放在大气层或储存于地球表面。尤其是同碳氢化合物燃烧有关的大量二氧化碳的排放提高了全球转暖的风险。还没有看到任何可行的办法来分离这些二氧化碳排放物并使其无害。

关于提高能源效率和关于进一步努力发展和使用可再生能源的问题,相当长时间以来已经存在令人欢迎的一致意见,但是还应该更多地意识到并承认这些措施并没有为全球转暖的风险提供充分答案。极为明显的现实是,自从里约会议以来,二氧化碳排放量增加而不是减少了。各种能源方案表明扩大核动力能具有巨大影响。据经济合作与发展组织(经合发组织)国际能源机构去年所作的报告,过去二十五年中经合发组织国家能源经济中碳密度的降低大部分是由于更多依靠核动力所致。目前,有充分理

由表明，东北亚经济的迅速发展很大部分是由于得到了核动力的支持。经验表明，对核动力所产生的这种大基底负荷电力的取代物将是矿物燃料所产生的动力。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我感谢国际原子能机构总干事的发言。

国际原子能机构总干事汉斯·布利克斯先生在陪同下走下讲台。

下午1时30分散会